

# Libri belli per bambini che crescono 2017

Catalogo

## Sommaro

<b>1. Letteratura per bambini e ragazzi.....</b>	<b>6</b>
a cura di Asdob Saida, Sofia Gallo – <b>I bauli dell’eredità e altre fiabe dal Marocco</b> .....	6
a cura di Favret Hafida, Lerasle Magdeleine – <b>All’ombra dell’olivo. Il Maghreb in 29 filastrocche</b> .....	6
a cura di Fuladmand Marjan – <b>Il mercante e il pappagallo</b> .....	7
a cura di Grosléziat Chantal - <b>All’ombra del Baobab. L’Africa nera in 30 filastrocche</b> .....	7
a cura di Lerasle Magdeleine - <b>All’ombra della papaia. Il Brasile e il Portogallo in 30 filastrocche</b> .....	7
a cura di Severi Silvestrini Jole - <b>I racconti dell’attesa</b> .....	8
a cura di Torre Nicoletta - <b>Domani arriverà mia nonna</b> .....	8
a cura di UCODEP - <b>I piatti del re e altre storie del Vietnam</b> .....	9
AAVV - <b>... e vissero quasi tutti felici e contenti. Quattro favole della tradizione rumena</b> .....	9
AAVV - <b>Fiabe russe</b> .....	9
AAVV - <b>Le mille e una parola - Dialogo con il mondo arabo</b> .....	10
AAVV - <b>Giamil e Giamila - Fiabe e canti dal mondo arabo</b> .....	10
AAVV – <b>La ragazza serpente e altri racconti arabeshe</b> .....	11
AAVV – <b>Alfabetando. Vocabolario per immagini</b> .....	11
AAVV – <b>Alfabetando. Vocabolario per immagini</b> .....	11
AAVV – <b>Alfabetando. Vocabolario per immagini</b> .....	12
AAVV – <b>Alfabetando. Vocabolario per immagini</b> .....	12
AAVV – <b>Alfabetando. Vocabolario per immagini</b> .....	13
AAVV – <b>Sotto il baobab</b> .....	13
AAVV – <b>Erano come due notti</b> .....	13
AAVV – <b>Il carro di pickipò</b> .....	14
Ahdillahi Ismail Nasra, Rossi Christian, Fregonese Egle – <b>Sheeko Sheeko. Favole somale</b> .....	14
Ammendola Clementina Sandra – <b>Lei, che sono io. Argentina</b> .....	15
Aziz Fuad – <b>Chiudi gli occhi</b> .....	15
Aziz Fuad – <b>Kurdistan. Le antiche città tra le montagne</b> .....	15
Baladan Alicia – <b>Piccolo grande Uruguay</b> .....	16
Baladan Alicia – <b>Una storia Guarnì</b> .....	16
Bekkar Ahmed- <b>I muri di Casablanca. Marocco</b> .....	16
Bellagamba– <b>Al mio paese</b> .....	17
Blodis Viorel, Tofolo Antonella – <b>Il fazzoletto bianco</b> .....	17
Bonomi Marisa - <b>Raccontare con le parole e con le mani - Siate felici con il vostro bambino</b> .....	17
Bresner Lisa – <b>Il viaggio di Mao-Mi</b> .....	18
Bresner Lisa – <b>I dieci soli innamorati delle dodici lune</b> .....	18

Calicetti Giuseppe - <b>Italiani, per esempio. L'Italia vista dai bambini immigrati</b> .....	51
Capriolo Paola- <b>Io come te. Guardare il mondo con gli occhi di un altro</b> .....	18
Carioli Janna – <b>Nato straniero</b> .....	19
Carrer Chiara - <b>Giufà</b> .....	19
Carrol Lewis – <b>Le avventure di Alice nel paese delle meraviglie</b> .....	19
Castiglioni Giudici Elisa – <b>La ragazza che legge le nuvole</b> .....	20
Cavanaugh Brian, Rockhill Dennis – <b>Il miracolo della stella di Natale</b> .....	20
Cercenà Vanna – <b>Il mistero della torre saracena</b> .....	20
Chiesa Mateos Mariana - <b>Migrando</b> .....	21
Cousseau Alex – <b>Io, Manola e l'iguana</b> .....	21
Covaciu Rebecca – <b>L'arcobaleno di Rebecca. Taccuino di viaggio di una ragazza rom</b> .....	22
D'Angelo Carolina- <b>H.H.</b> .....	22
De Grazia Enrico, Rotondaro Maria Francesca – <b>Il piccolo grande Skanderberg</b> .....	22
De Lourdes Jesus Maria - <b>Racordai. Vengo da un'isola di Capo Verde</b> .....	23
De Mari Silvana – <b>L'ultima stella a destra della luna</b> .....	23
El Mur Salah – <b>Gatto Drillo</b> .....	<b>Errore. Il segnalibro non è definito.</b>
Elera Eglal – <b>Le avventure di Goha</b> .....	24
Faval Florence – <b>L'albero felice</b> .....	24
Favaro Graziella, Carrè Chiara – <b>Chi sposerà Kumba?</b> .....	24
Favaro Graziella, Cerri Mara- <b>Gurnatalla e il gigante senza nome</b> .....	25
Favaro Graziella, Landman Bimba- <b>Il guerriero e il saggio</b> .....	25
Favaro Graziella, Mulazzani Simona - <b>Il ragno e il gallo</b> .....	25
Ferrara Antonio – <b>In viaggio</b> .....	26
Ferri Linda - <b>Tutto il respiro del mondo</b> .....	26
Galliot Robert - <b>Momo palestina</b> .....	26
Gallo Sofia – <b>Jabih, il falco e la colomba</b> .....	27
Gallo Sofia – <b>Sette favole dall'India</b> .....	27
Gallo Sofia – <b>Fiumi di stelle</b> .....	27
Gallo Sofia, Gordiyenko Tetyana - <b>I cavalieri di Re Lev e altre fiabe dall'Ucraina</b> .....	28
Gallo Sofia, Halilovic Jasminka, Coloij Livia - <b>Il sogno di Jlepa</b> .....	28
Gallo Sofia, Mebarki Dalila, Paci Marco - <b>Anatuf e gli uomini blu</b> .....	28
Gallo Sofia, Rabie Barakat - <b>Zaina figlia delle palme e altre fiabe dalla Giordania</b> .....	29
Gallo Sofia, Wen Mao - <b>Il duce Ye e la passione dei draghi</b> .....	29
Gelmi Giovanna - <b>Quattro isolotti e un'isola vuota</b> .....	29
Grant Joan – <b>Pesce e gatto</b> .....	30
Habineza Jean Paul - <b>La canzone delle mille colline. Rwanda</b> .....	30
Hammad Rania - <b>Palestina nel cuore. Palestina</b> .....	30

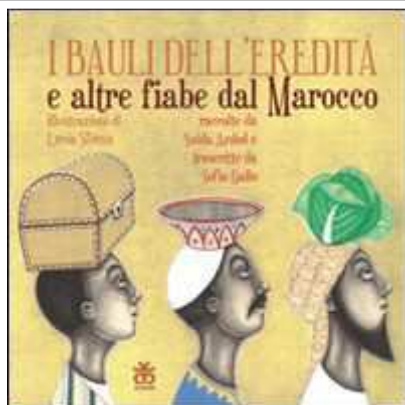
Hampâté Bâ Amadou - <b>Petit bodiel</b> .....	31
Imbastro Francesca - <b>eyabè nèné. Filastrocche dal mondo</b> .....	31
Jakova Skol - <b>Donne, cacciatori e perfidi imbroglioni - I personaggi della saggezza popolare albanese</b> .....	31
Ji Yue - <b>L'aquilone bianco. Cina</b> .....	32
Karray Raul - <b>Un bastimento carico di indovinelli dalla tradizione tunisina</b> . Errore. Il segnalibro non è definito.	
Kobylanska Aneta - <b>La mia isola. Polonia</b> .....	33
Kuruvilla Gabriella - <b>Questa non è una baby-sitter</b> .....	33
Lamoreux Sophie - <b>L'immigrazione a piccoli passi</b> .....	33
Lepman Lella - <b>Passaporto per un pappagallo</b> .....	34
Leuzzi Carmela - <b>Sole e la speranza</b> .....	34
Losa Valerie - <b>Sapore italiano - Piccole storie di pranzi domenicali</b> .....	34
Marabotto Paolo - <b>Il paese dei colori</b> .....	35
Matteo José Manuel, Martinez Padro Javier - <b>Migranti</b> .....	35
Mclaren Thando – <b>Lettere dal mondo</b> .....	35
Mincer Olek – <b>Varsavia, viale di Gerusalemme 45. Polonia</b> .....	36
Morisseau Leroy Felix – <b>Il torrente dei diavoli</b> .....	36
Muzzi Valentina – <b>Il pinguino verde</b> .....	36
Natalini Sandro – <b>Il sapore amaro delle arance</b> .....	37
Negrin Fabian – <b>Occhiopin nel paese dei bei occhi</b> .....	37
Negrin Fabian – <b>In bocca al lupo</b> .....	37
Niemen Annibale – <b>La casa con le ruote. Sinti</b> .....	38
Noack Hans-Georg – <b>Benvenuto</b> .....	38
Oliveira Nivea – <b>Il colore della brace. Brasile</b> .....	38
Ongini Vinicio – <b>Io sono filippino. Filippine</b> .....	39
Ongini Vinicio, Carrer Chiara - <b>Le altre cenerentole. Il giro del mondo in 80 scarpe</b> .....	39
Papini Arianna – <b>Odore di bombe profumo di piogge</b> .....	39
Pasqui Patrizia, Rui Paolo – <b>Stupidorisiko. Una geografia di guerra</b> .....	40
Perez Tobias Irma – <b>Manila-Rome. Filippine</b> .....	40
Pesaolo Alessandro – <b>Ragazzi in volo</b> .....	Errore. Il segnalibro non è definito.
Piumini Roberto, Sandrelli Stefani, Fulvi Marianna - <b>Sotto lo stesso cielo</b> .....	40
Pozzolo Ornella, Ceccoli Nicoletta - <b>Anna senza confini</b> .....	41
Protopapa Francesca, Conti Sikic Marco – <b>Corri Lama corri</b> .....	41
Pumhosel Barbara, Sarfatti Anna – <b>Palloni e pianeti. Appunti di calciogemoetria elementari</b> .....	41
Quarenghi Giusi – <b>I tre porcellini</b> .....	42
Randazzo Luca – <b>Le città parallele</b> .....	42
Roveda Anselmo - <b>Il giorno in cui il leone regalò una coda agli animali. Favole dell'Africa nera</b> .....	42
Russo Anna – <b>Ibrahim il bambino del campo</b> .....	43

Satta Andrea – <b>Ci sarà una volta. Favole e mamme in ambulatorio</b> .....	43
Scego Igiaba – <b>La nomade che amava Alfred Hitchcock. Somalia</b> .....	43
Sellier Marie, Lesage Marion – <b>L’Africa, piccolo Chaka</b> .....	44
Serrelli Silvia – <b>Viola cambia scuola</b> .....	44
Sibhatu Ribka - <b>L'esatto numero delle stesse e altre fiabe dell'altopiano eritreo</b> .....	44
Sibhatu Ribka – <b>Aulò. Canto-poesia dall’Eritrea</b> .....	45
Skarmeta Antonio – <b>Tema in classe</b> .....	45
Sulce Miranda – <b>Orme sul mare. Albania</b> .....	45
Tan Shaun – <b>L’approdo</b> .....	46
Tomescu Daniel – <b>Intorno al fuoco. Romania</b> .....	46
Toppelius Zacharias - <b>Il tonttu del castello di Turku</b> .....	46
Tumanyan Hovhannes – <b>Nazar il prode e altre fiabe armene</b> .....	47
Tuwim Jiulian – <b>Tutti per tutti. Poesie per bambini</b> .....	47
Tuwim Jiulian – <b>Pallina</b> .....	47
Vilalta Berta, Salomò Xavier – <b>La calle</b> .....	<b>Errore. Il segnalibro non è definito.</b>
Zaccaria Silvia – <b>Guarani Kaiuwa. La nostra storia</b> .....	48
Zemmouri Abdelkader, Antonelli Antonella – <b>Salim el katami e altre fiabe berbere</b> .....	49
Zoppoli Giovanni – <b>Gago</b> .....	49
<b>2. Educazione</b> .....	<b>50</b>
Aime Marco – <b>Cultura</b> .....	50
Aime Marco – <b>Una bella differenza. Una scoperta della diversità del mondo</b> .....	50
Aime Marco – <b>Eccessive culture</b> .....	50
Bettini Maurizio - <b>Contro le radici. Tradizione, identità, memoria</b> .....	51
Bonetti Roberta - <b>Mai dire scuola. Modelli educativi dal mondo</b> .....	51
Canevaro Andrea - <b>Le logiche del confine e del sentiero. Una pedagogia dell'inclusione</b> .....	52
Faloppa Federico – <b>Razzisti a parole (per tacer dei fatti)</b> .....	52
La Cecla Franco – <b>Il malinteso. Antropologia dell’incontro</b> .....	52
Memmi Albert - <b>Il razzismo. Paura dell'altro e diritti della differenza</b> .....	53
Remotti Francesco – <b>L’ossessione identitaria</b> .....	53
Sanfilippo Matteo – <b>Faccia da italiano</b> .....	53

## 1. Letteratura per bambini e ragazzi

a cura di Asdoub Saida, Sofia Gallo – **I bauli dell'eredità e altre fiabe dal Marocco**  
 Sinnos, Roma, 2009, illustrazioni Sfroza Lucia  
 Bilingue italiano – arabo

Dai **6 anni**



a cura di Favret Hafida, Lerasle Magdeleine – **All'ombra dell'olivo. Il Maghreb in 29 filastrocche**  
 Mondadori, Miano, 2008, illustrazioni di Novi Natalie, traduzione di Barichello Paolina  
 Bilingue italiano - arabo

Dai **5 anni**



Ninne nanne, giochi, filastrocche e canzoni: ecco il repertorio dei bambini algerini, marocchini e tunisini, riunito in un libro e su un CD. Il volume raccoglie testi in arabo (trascritti anche in caratteri latini) e la relativa traduzione in italiano, con l'aggiunta di alcune filastrocche e ninne nanne della nostra tradizione, sorprendentemente simili a quelle in uso nel Maghreb: un segno, al di là delle differenze, della comune appartenenza alla cultura del Mediterraneo e del fatto che tutti i bambini, ovunque siano nati e qualunque lingua parlino, condividono il linguaggio universale del gioco e della poesia.

a cura di Fuladmand Marjan – **Il mercante e il pappagallo**

Sinnos, Roma, 2006, illustrazioni di Khalili Ahmad

Bilingue italiano-farsi

Dai 5 anni



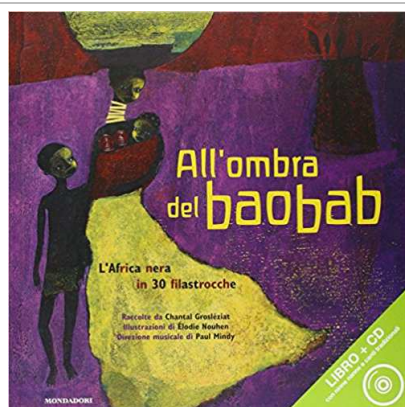
Questa è la storia di un mercante che tiene il suo pappagallo rinchiuso in una gabbia. Un giorno il pappagallo escogita un trucco per conquistare la sua libertà.

a cura di Grosliéziat Chantal - **All'ombra del Baobab. L'Africa nera in 30 filastrocche**

Mondadori, Milano, 2005, illustrazioni di Nouhen Élodie, traduzione di Baruchello Paolina

Plurilingue italiano – 11 lingue africane

Dai 6 anni



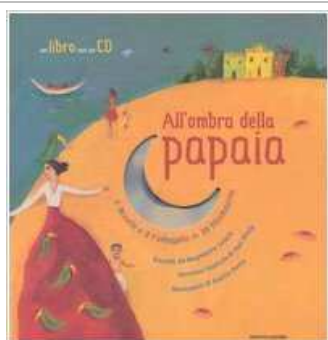
Ecco l'allegro repertorio dei bambini dell'Africa occidentale o centrale, raccolto in un libro e in un compact disc. 30 ninne nanne, canti di nozze o di lavoro, danze e giochi cantati raccolti da Chantal Grosliéziat, musicista e pedagoga. 10 paesi e 11 lingue (wolof, bambara, peul, lingala, susu ecc.) vi sono rappresentati. Le parole sono trascritte e tutte sono tradotte in italiano. In appendice, l'autrice ha riunito una miniera di informazioni sull'origine, il contesto culturale, la gestualità e la strumentazione di ogni filastrocca.

a cura di Lerasle Magdeleine - **All'ombra della papaia. Il Brasile e il Portogallo in 30 filastrocche**

Mondadori, Milano, 2004, illustrazioni di Fronty Aurelia, traduzione di Benabbi Alessandra

Bilingue italiano - portoghese

Dai 5 anni



Un libro per conoscersi, per fare amicizia, per giocare e cantare: ninnenanne, ballate, danze e giochi in lingua portoghese. Il libro, bilingue, riporta il testo originale e la traduzione italiana, mentre il Cd Audio, realizzato con la direzione musicale e artistica di Paul Mindy, presenta trenta brani che offrono tutta la suggestione, i ritmi e la musicalità di quelle terre. In appendice, l'autrice ha riunito una miniera di informazioni sull'origine, il contesto culturale, la gestualità e la strumentazione di ogni filastrocca. Un libro che si presta a essere letto e regalato.

a cura di Severi Silvestrini Jole - **I racconti dell'attesa**  
Mondadori, Milano, 2009, illustrazioni di D'Altan Paolo  
Plurilingue

Dai **6 anni**



Una splendida antologia di sedici storie, tra fiabe e poesie, raccolte in un centro di medicina solidale dalla dottoressa Jole Severi Silvestrini attraverso la voce di mamme di origine straniera. Questi racconti sono un modo per tramandare le loro origini in una nuova diversa storia, arricchita dal confronto con una nuova lingua, in un nuovo paese.

a cura di Torre Nicoletta - **Domani arriverà mia nonna**  
Tolbà, Matera, 2004 illustrazioni di Ferrante Candida  
Plurilingue italiano – francese, svedese, spagnolo, inglese



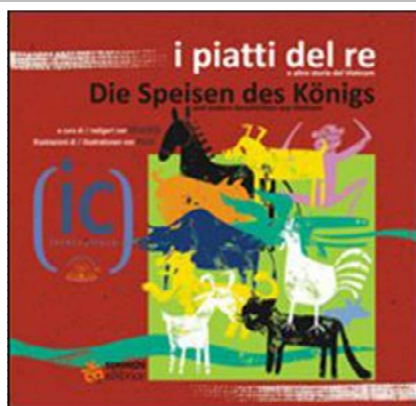
Un volume realizzato nell'ambito delle attività di integrazione promosse dal progetto territoriale di Matera inserito nel sistema nazionale di protezione per i richiedenti asilo.



a cura di UCODEP - **I piatti del re e altre storie del Vietnam**

Sinnos, Roma, 2007, illustrazioni di Mook

Bilingue italiano - tedesco

Dai **6 anni**

Un libro che apre ai colori di un paese asiatico ancora poco conosciuto in Italia, il Vietnam, e a una cultura per decenni adombrata dalle guerre che hanno martoriato questa terra. Storie tradizionali, avventurose e ironiche che narrano le origini del Vietnam e la sapienza popolare.

**AAVV - ... e vissero quasi tutti felici e contenti. Quattro favole della tradizione rumena**

Tolbà, Matera, 2002, illustrazioni di Luzzati Emanuele

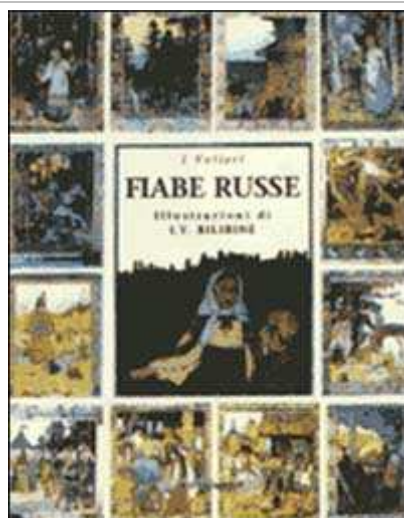
Plurilingue rumeno, italiano, russo, spagnolo, francese, latino

Dai **6 anni**

Cinque classici racconti popolari russi, riproposti in un'edizione splendida che si avvale di tavole a colori, ispirate all'iconografia delle miniature orientali. Tra le fiabe, La bella Vassilissa, racconta di una Cenerentola russa che, rifiutata dalla matrigna e dalle sorellastre, dovrà avventurarsi nel bosco alla ricerca di una terribile strega, la Baba Jaga, per avere il fuoco magico. Dopo un percorso di iniziazione nella casa della strega, Vassilissa potrà ritornare a casa e punire le sue rivali.

**AAVV - Fiabe russe**

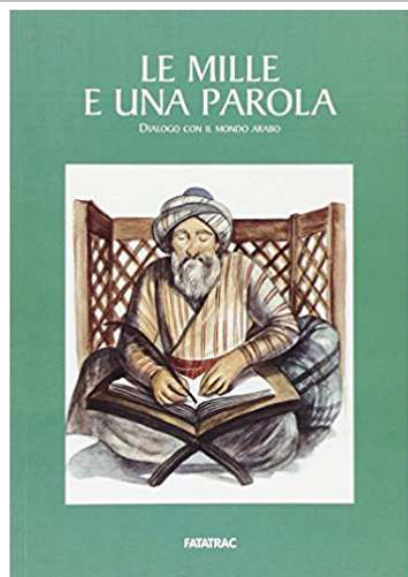
Motta Junior, Firenze, 1999, illustrazioni di Bilibin Ivan Jakovlevič, traduzione di Schianchi Matteo



**AAVV - Le mille e una parola - Dialogo con il mondo arabo**

Fatatrac, Firenze 2006, illustrazioni di Sahi Afifa

Dai 5 anni



Davanti alla presenza sempre più significativa nelle nostre città e nelle nostre scuole di bambini arabi, questo libro vuole offrire una chiave di incontro che, partendo dalla curiosità verso valori e saperi diversi, conduca ad un'autentica voglia di conoscenza. Parole e numeri: in Italia parliamo e contiamo arabo. La scrittura dei tappeti, le crociate, le conquiste, le città e l'architettura, la religione, i riti, le fiabe e le leggende, le mille e una notte, il mercato delle parole. Tutto questo rappresenta una ricca occasione di crescita per i bambini italiani e nello stesso tempo offre ai bambini arabi un'occasione per condividere con il popolo con il quale vivono la storia di una antica civiltà.

**AAVV - Sono partito dall'altra parte del libro per incontrarti**

SinnoS, Roma, 2009

Dagli 8 anni



Contiene i racconti: "Il bambino e la liana" di Barbara Pumhosel, illustrato da Monica Auriemma; "Si dice di me" di Clementina Sandra Ammendola, illustrato da Gabriela Rodriguez Cornetta; "Amir" di Viorel Boldis, illustrato da Lucia Sforza.

**AAVV - Giamil e Giamila - Fiabe e canti dal mondo arabo**

SinnoS, Roma, 2005

Dai 5 anni



Due fiabe della tradizione araba, mai tradotte e quindi sconosciute ai bambini italiani, che immergono nell'atmosfera mediorientale e fanno conoscere alcuni personaggi caratteristici, come ad esempio il ghul - uno dei demoni della tradizione araba.

AAVV – **La ragazza serpente e altri racconti arbëreshë**  
Falzea Editore, Reggio Calabria, 2001, illustrazioni di Massari Alida

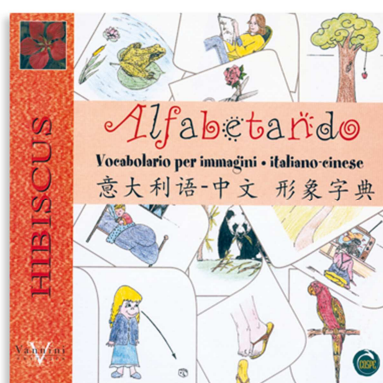
Dai **6 anni**



Gli Arbëreshë o Arbereschi sono una popolazione di lingua albanese che vive nell'Italia meridionale, dove si stanziarono tra il XV e il XVI secolo, alla morte dell'eroe nazionale albanese Skanderbeg. Nel corso dei secoli gli arbëreshë sono riusciti a mantenere la propria identità in maniera talmente forte da poter essere ancora identificati oggi come albanesi.

AAVV – **Alfabetando. Vocabolario per immagini**

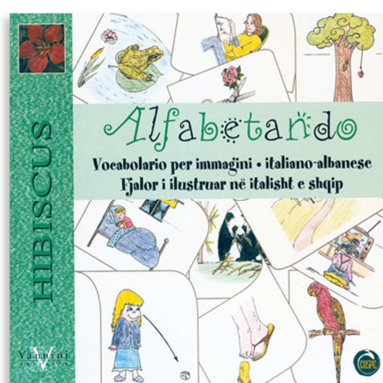
Vannini, Brescia, 2005  
Bilingue italiano - cinese



Alfabetando. Vocabolario per immagini è un piccolo vocabolario che fa parte di una serie di alfabetieri bilingue con 80 parole accompagnate da immagini scelte da bambini di varia provenienza, adatto anche per i più piccoli, per un primo approccio alla lettura nella lingua madre e nella seconda lingua dei bambini.

AAVV – **Alfabetando. Vocabolario per immagini**

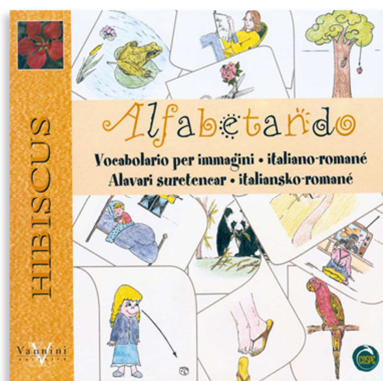
Vannini, Brescia, 2005  
Bilingue italiano - albanese



Alfabetando. Vocabolario per immagini è un piccolo vocabolario che fa parte di una serie di alfabetieri bilingue con 80 parole accompagnate da immagini scelte da bambini di varia provenienza, adatto anche per i più piccoli, per un primo approccio alla lettura nella lingua madre e nella seconda lingua dei bambini.

**AAVV – Alfabetando. Vocabolario per immagini**

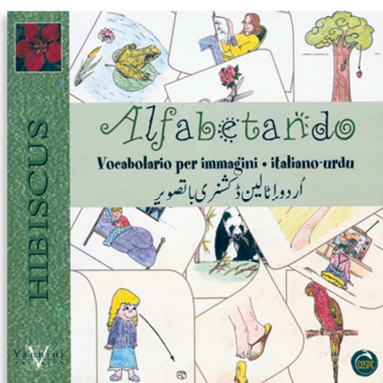
Vannini, Brescia, 2001  
Bilingue italiano - romanè



Alfabetando. Vocabolario per immagini è un piccolo vocabolario che fa parte di una serie di alfabetieri bilingue con 80 parole accompagnate da immagini scelte da bambini di varia provenienza, adatto anche per i più piccoli, per un primo approccio alla lettura nella lingua madre e nella seconda lingua dei bambini.

**AAVV – Alfabetando. Vocabolario per immagini**

Vannini, Brescia, 2001  
Bilingue italiano - urdu

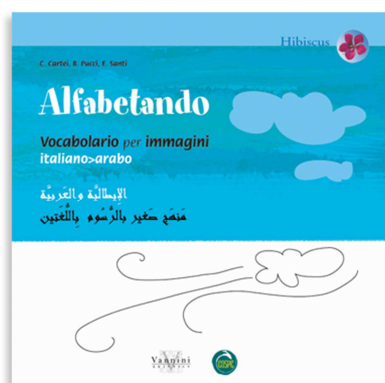


Alfabetando. Vocabolario per immagini è un piccolo vocabolario che fa parte di una serie di alfabetieri bilingue con 80 parole accompagnate da immagini scelte da bambini di varia provenienza, adatto anche per i più piccoli, per un primo approccio alla lettura nella lingua madre e nella seconda lingua dei bambini.

**AAVV – Alfabetando. Vocabolario per immagini**

Vannini, Brescia, 2005

Bilingue italiano - arabo



Alfabetando. Vocabolario per immagini è un piccolo vocabolario che fa parte di una serie di alfabetieri bilingue con 80 parole accompagnate da immagini scelte da bambini di varia provenienza, adatto anche per i più piccoli, per un primo approccio alla lettura nella lingua madre e nella seconda lingua dei bambini.

**AAVV – Sotto il baobab**

Sinnos, Roma, 2008, traduzione di Diop Daouda

Bilingue italiano - wolof

Dai 6 anni




Abdu-Ba vive con la nonna Abi Bari, che ha un vaso in cui è custodito qualcosa di segreto; Papà Samba trova invece un vaso magico, che farà la felicità di mamma Fatu e dei loro figlioletti; mentre gli uccelli della foresta decideranno di migrare alla ricerca degli alberi sacri, così grandi che saranno un rifugio per tutti loro... Queste le fiabe del Senegal illustrate dai 600 bambini delle scuole di Torino (molti provenienti da tanti paesi del mondo), coinvolti nel progetto omonimo.

**AAVV – Erano come due notti**

ELSE Edizioni Libri Serigrafici e Altro (orecchioacerbo), Roma, 2011



Stampato in serigrafia, cucito e rilegato a mano, un libro in un italiano nuovo che si fa lingua viva. Brevi tracce di viaggi che ci dicono di partenze e saluti, naufragi e carceri, confini e attraversamenti, ritorni impossibili. Tempeste private e collettive. Ci dicono del mare. Quel mare che restituisce la memoria del presente. Quel mare che, per grazia di uno strano sortilegio, nulla disperde.

<b>AAVV – Il carro di pickipò</b> EDS Edizioni, Roma, 2006, illustrazioni di Celija Maja	
Dai <b>9 anni</b>	
	<p>Il carro di pickipò è un'espressione nata a Napoli verso la fine della seconda guerra mondiale. Dalla stazione della città, la gente vedeva partire verso la Germania i treni dei deportati. Una scritta tedesca indicava il campo di concentramento di destinazione: un nome impronunciabile per i napoletani che provvidero, appunto, a storpiarlo in pickipò. Su quei treni gli abitanti di Napoli vedevano salire a forza centinaia di loro concittadini di ogni estrazione sociale, di cultura e religioni diverse, ammassati, pigiati, privi di tutto. Da allora in poi nel gergo napoletano l'espressione carro di pickipò si usa per indicare tante persone, con idee diverse, in partenza per un viaggio non certo agevole e la cui meta è sconosciuta, tutte con una gran voglia di tornare a casa.</p>

<b>Ahdillahi Ismail Nasra, Rossi Christian, Fregonese Egle – Sheeko Sheeko. Favole somale</b> Pulistampa, Pergine Valsugana (TN), 2013 Bilingue italiano - somalo	
	<p>Sheeko Sheeko è un libro di favole Somale, raccontate da Nasra Abdillahi una Somala residente a Pergine Valsugana. E illustrato da Cristian Rossi. Cristian Rossi è un bambino di 11 anni, un illustratore in grado di percorrere sentieri laterali, spesso poco investigati, per portarci a congiungerci in modo originale della strada maestra, quella strada che a tutti è dato di percorrere portando il proprio bagaglio culturale per condividere con gli altri.</p> <p>Bisogna essere grati ai vecchi che tramandano le storie e ai bambini che le vedono con occhi sempre nuovi. La nostra speranza futura sta in quelle antiche voci e in questi nuovi sguardi.</p> <p>Avvertenza: le favole sono sia per i bambini sia per gli adulti!</p>

Ammendola Clementina Sandra – **Lei, che sono io. Argentina**

Sinnos, Roma, 2005, illustrazioni di Rodriguez Cometta Gabriela

Bilingue italiano - spagnolo

Dagli **8 anni**

Sandra nel raccontare la sua infanzia e giovinezza in Argentina, il dolore del distacco, le difficoltà di inserimento in Italia, il coraggio di sperimentare nuove amicizie e nuovi lavori con semplice ottimismo, usa un linguaggio piano e incisivo e dimostra rare doti di scrittrice. Adopera la terza persona, ma la affianca da un costante ribadire 'lei, che sono io', come per imprimere nel lettore la presenza vera dei suoi sentimenti e il suo essere forte e volitiva e al contempo profondamente umana, cosa che fa di lei una persona speciale.

Aziz Fuad – **Chiudi gli occhi**

Sinnos, Roma, 2008

Bilingue italiano - arabo

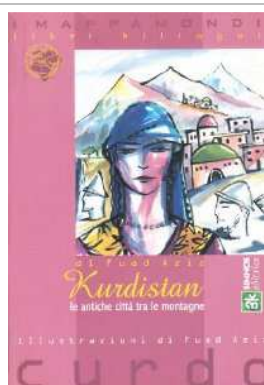
Dagli **8 anni**

Un appello accorato, ma dai risvolti concreti, applicabili nella vita di tutti i giorni, al risparmio e all'accortezza nel consumo dell'acqua. L'acqua, bene primario, bene di tutti, bene da Rispettare. Risparmiare, Ricuperare, Ridistribuire. La Sinnos, da sempre attenta alle problematiche di globale attualità, sottopone ai bambini un testo illustrato con bravura poetica da Fuad Aziz, artista e autore già noto nell'editoria di intercultura, che li trasporta nel mondo delle sue radici, desertico e assetato, e attraverso le sue tavole a tutta pagina fa percepire, vivere il desiderio e il bisogno di acqua.

Aziz Fuad – **Kurdistan. Le antiche città tra le montagne**

Sinnos, Roma, 2005

Bilingue italiano - curdo

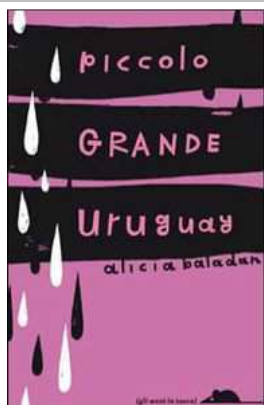
Dai **9 anni**

Il racconto di un giovane curdo che ricorda la sua terra e le tradizioni del suo popolo. I sapori, la storia e le ambientazioni di luoghi conosciuti in occidente spesso solo attraverso la cronaca.

**Baladan Alicia – Piccolo grande Uruguay**

Topi pittori, Milano, 2011

Dai 10 anni



Anni Settanta. Uruguay. La situazione è drammatica: la dittatura ha preso il potere, seminando il terrore con abusi e violenze di ogni tipo, portando l'economia, la società e la vita civile sull'orlo della catastrofe. Alicia vive in prima persona queste vicende. Suo padre, oppositore del regime, è in carcere. E la famiglia è fatta oggetto di continue visite da parte dei militari. Tuttavia, grazie a una madre coraggiosa e alla solidarietà di amici e parenti, le sarà possibile condurre una vita magari non normale, ma intensa e ricca di affetti, giochi, scoperte.

**Baladan Alicia – Una storia Guarnì**

Topi pittori, Milano, 2010

Dai 7 anni



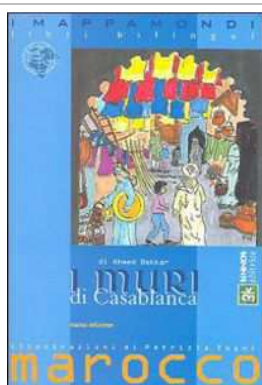
Per gli indios Guaraní il ragno è l'animale più sacro. Quando nasce un bambino, si mette un ragnetto nella finestra della capanna a difenderlo dagli altri insetti e certe mamme, nella stagione calda, fanno costruire la ragnatela intorno alle culle. Le ragnatele curano anche le ferite degli uomini tornati dalla caccia. Per questo la ragnatela è il dono più prezioso. Ma è anche il più difficile a procurarsi. Deciso a regalare alla propria amata una ragnatela, un ragazzo si inoltra nella foresta. Incontrerà strani personaggi, animali misteriosi, presenze arcane.

**Bekkar Ahmed- I muri di Casablanca. Marocco**

Sinnos, Roma, 2005, illustrazioni di Togni Patrizia

Bilingue italiano - arabo

Dai 9 anni



Il racconto della vita di Ahmed, immigrato marocchino stabilitosi a Sassuolo, in Emilia, dove attualmente vive e lavora come piastrellista. Una testimonianza sulla possibilità di un incontro fra culture distanti all'insegna del superamento delle barriere create dal pregiudizio.



Bellagamba– **Al mio paese**

Jaca Book, Milano, 2003, illustrazioni di Marta Porta-Leva e Hassan Musa  
Bilingue italiano - arabo

Dai **6 anni**



Un paese lontano, un bambino che ne parla. Notizia o poesia? E perché non tutte e due? E, se quel bambino possedesse un tesoro, che ne fa un re?

Blodis Viorel, Tofolo Antonella – **Il fazzoletto bianco**

TopiPittori, Milano, 2010

Dagli **8 anni**



Il fazzoletto bianco è un racconto per parole e immagini intenso e struggente. È la storia di una partenza dalla propria terra d'origine e di uno strappo delle proprie tradizioni e dalla propria famiglia, amate e odiate con uguale violenza. Ma è anche la storia di un confronto con la dura realtà delle terre inospitali e fredde in cui arriva chi migra. Ed infine è la storia di un ritorno pieno di ansia e gioia, ricco di pathos e di emozione, grazie a cui, dopo la ribellione e la fuga giovanili, ritrovare il senso degli affetti e delle proprie radici.

Bonomi Marisa - **Raccontare con le parole e con le mani - Siate felici con il vostro bambino**

Sinnos, Roma, 2008

Plurilingue italiano, indi, urdu e arabo



Cofanetto contenente 4 piccoli libri di introduzione attraverso il racconto al Linguaggio dei Segni; momenti di lettura e comunicazione per bimbi sordi ed udenti, italiani e stranieri (in particolare di lingua hindi, urdu e araba). L'insegnamento dei Segni è rivolto all'adulto narratore.

Bresner Lisa – **Il viaggio di Mao-Mi**

Motta Juior – Giunti, Firenze, 2008, illustrazioni di Mansot Frédérick , traduzione di Gerevini Giangiacomo  
Caligrammi di Fan Yi FU

Dagli **8 anni**

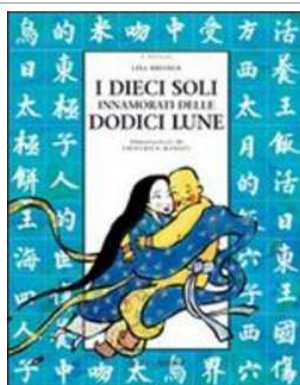


Ogni volta che ci ripariamo sotto un ombrello, giochiamo con un aquilone o accendiamo un fiammifero, stiamo utilizzando un'invenzione che viene dalla lontana Cina! Fiore Selvatico e Piccolo Tang, che vivono questa nuova avventura fianco a fianco, scopriranno le origini di molte straordinarie invenzioni e conosceranno i loro ideatori risalendo il corso del tempo... E tutto perché il vivace micetto della nostra giovane amica, l'intraprendente Mao-Mi, ci ha messo lo zampino!

Bresner Lisa – **I dieci soli innamorati delle dodici lune**

Motta Juior – Giunti, Firenze, 2001, illustrazioni di Mansot Frédérick, traduzione di Amorese Laura

Dai **7 anni**



Dieci soli innamorati di dodici lune. Come faranno a incontrarsi? Nell'universo avvengono eventi a prima vista impossibili. Un racconto cinese che insegna a trovare l'equilibrio in se stessi, in armonia con gli altri.

Capriolo Paola- **Io come te. Guardare il mondo con gli occhi di un altro**

Edizioni EL, San Dorligo della Valle (TS), 2012

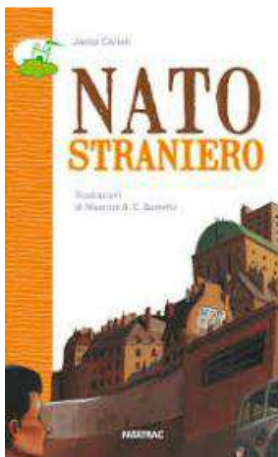
Dai **12 anni**



Una storia dall'incipit brutale, data la scena di grave teppismo nei confronti di un immigrato addormentato su una panchina ad opera di un gruppo di ragazzi tra cui, per caso, si trova anche Luca, il protagonista. Per fortuna l'uomo, un cingalese venditore di rose, si salva e Luca si impegna ad aiutarlo, prendendo il suo posto durante la sua degenza in ospedale. Scoprirà così cosa significa davvero essere "diverso" in Italia e quanto pesino gli sguardi diffidenti degli altri.

Carioli Janna – **Nato straniero**

Fatatrac, Firenze, 2011, illustrazioni di Quarello Maurizio A. C.

Dai **10 anni**

Un testo che racconta le difficoltà di un ragazzino straniero che vive in Germania con la sua famiglia, in condizioni di disagio e precarietà, con l'incessante paura di essere respinto nel paese di provenienza. Una storia a lieto fine, che però non esclude passaggi duri legati alla marginalità delle periferie urbane, al teppismo e ad atti di vandalismo contro i più deboli, che rendono il racconto adatto forse a lettori un po' più grandi degli 8 anni indicati dall'editore.

Carrer Chiara - **Giufà**

Sinnos, Roma, 2002

Dai **5 anni**

Giufà, o Ğuhâ o Nasreddin Hoca... ma anche semplicemente "lo sciocco". Niente di più normale che un vagabondo briccone si ritrovi ad avere tanti nomi strani a forza di girare il mondo! In questo libro sono raccolte sei versioni del più famoso fra i personaggi ponte. Il testo a fronte è quello delle lingue più conosciute da Giufà: l'arabo, il turco, il siciliano e il genovese.

Carrol Lewis – **Le avventure di Alice nel paese delle meraviglie**

Orecchioacervo, Roma, 2013, illustrazioni di Kusama Yayoi, traduzione di Graffi Milli

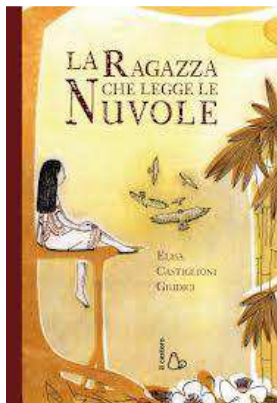


Il grande classico di Lewis Carroll viene reinterpretato a partire dalle immagini, imprevedibili e coloratissime, di Yayoi Kusama. Un altro modo per rileggere una storia tradizionale, a partire non dal rovesciamento delle parole, ma dalla rielaborazione trascillante della parte iconografica.

Castiglioni Giudici Elisa – **La ragazza che legge le nuvole**

Il castoro, Milano, 2012, illustrazioni di Sforza Lucia

Dai 12 anni



La ragazza che legge le nuvole è una adolescente bengalese che si trasferisce negli Stati Uniti con la famiglia; nonostante la fatica che tale cambiamento implica, riesce a instaurare un rapporto di amicizia con alcuni coetanei e a contrastare le cattiverie di alcune compagne. Il pensiero della nonna e della sua saggezza le daranno la forza per reagire ai soprusi e sciogliere ogni difficoltà.

Cavanaugh Brian, Rockhill Dennis – **Il miracolo della stella di Natale**

Jaca Book, Milano, 2006, traduzione di Olga Riva e Carmen Lopez-Platek

Bilingue italiano - spagnolo

Dai 5 anni



Dall'America Latina, dal Messico, una straordinaria storia si è diffusa in tutto il mondo, la storia di un miracolo. Il miracolo che ha fatto nascere quei fiori che noi chiamati "Stelle di Natale". Si tratta di una piccola leggenda, ma il cuore della storia esprime una profonda saggezza cristiana e umana: il vero dono è l'amore e l'amore rende tutto possibile. Una storia della tradizione dell'America Latina e che contribuisce all'arricchimento reciproco a cui siamo chiamati nel nostro mondo multiculturale.

Cercenà Vanna – **Il mistero della torre saracena**

Fatatrac, Firenze, 2004, illustrazioni di Manna Giovanni

Dagli 8 anni



Libro ripubblicato nel 2007, è significativo per il suo messaggio ancora attuale: in un'isola siciliana in cui la famiglia di Giulia e Alessandro trascorre le vacanze, i due ragazzi incappano per caso in uno strano signore a guardia di una torre abbandonata, che li caccia in malo modo. Successivamente, un ragazzo pescatore fa loro incontrare Karim, giovane tunisino fuggito dalla prigione custodita dal misterioso uomo incontrato poco prima. La solidarietà dei due fratelli aiuterà Karim a evitare il pericolo e induce i giovani lettori a riflettere sulla sorte, comune oramai a molti sull'altra sponda del Mediterraneo, che spinge anche i più giovani a rischiare la vita per un futuro migliore.

Chiesa Mateos Mariana - **Migrando**

Orecchioacervo, Roma, 2010

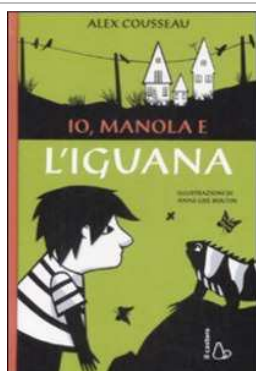


Libro di sole immagini che riunisce la storia di due migrazioni. Quella lontana degli inizi del '900, quando bastimenti carichi di italiani, spagnoli, irlandesi, tedeschi, polacchi, francesi lasciavano i porti europei per attraversare l'oceano e quella vicina, di oggi, dove magrebini, eritrei, curdi, sudanesi, pakistani cercano di raggiungere le coste europee. Un libro che nasce anche dall'esperienza della sua illustratrice, nipote di emigranti spagnoli in Argentina e migrante lei stessa dall'Argentina alla Spagna, fino all'Italia.

Cousseau Alex – **Io, Manola e l'iguana**

Il castoro, Milano, 2009, illustrazioni di Boutin Anne-Lise, traduzione di Pavone Rosa

Dai 7 anni



Simpatica storia che racconta della signora messicana Manola e del suo pacifico iguana casalingo, che però attirano le ire del cattivo macellaio Mugugno. Questi non può sopportare persone e animali nati in un paese diverso dal suo: per sbarazzarsene, accusa l'animale di aver mangiato il mignolo di suo figlio, ma il suo castello di bugie verrà smantellato dalla famiglia amica di Manola.

Covaciu Rebecca – **L'arcobaleno di Rebecca. Taccuino di viaggio di una ragazza rom**

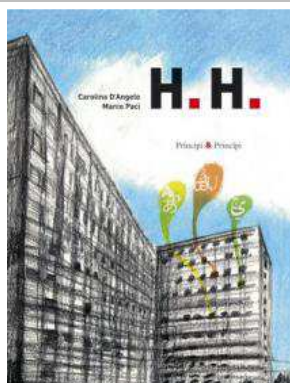
UR Editore, Milano, 2012

Dai **10 anni**

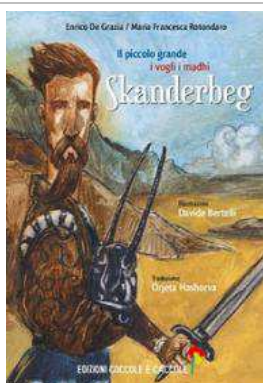
La poesia di questo testo, vivo ed efficace, è legata al colore, come è logico vista la passione di Rebecca per dipingere e raccontare col colore il suo mondo e la sua esistenza. La gran parte del testo è infatti costituita dai suoi disegni. È Milano in particolare la terra in cui Rebecca soffre di più, per il razzismo e l'ingiustizia prima che per la miseria. La aiutano a sorridere l'arcobaleno dei colori, la sua famiglia, la felicità di un po' di scuola, qualche persona buona.

D'Angelo Carolina- **H.H.**

Principi &amp; Principi, Faella (AR), 2011, illustrazioni di Paci Marco

Dai **9 anni**

L'Hotel House esiste davvero. Si trova a Porto Recanati, nelle Marche. È un palazzone enorme di 17 piani, 480 appartamenti, innumerevoli antenne paraboliche e soltanto 2 ascensori funzionanti per le 2300 persone che sono venute a vivere qui da 32 paesi diversi. L'Hotel House è un crocevia di lingue, di culture, di bambini. Ognuno ha le sue abitudini, il suo credo, le sue credenze, le sue differenze.

De Grazia Enrico, Rotondaro Maria Francesca – **Il piccolo grande Skanderbeg**Coccole e caccole, Belvedere Marittimo (CS), 2011, illustrazioni di Bertelli Davide, traduzione di Hashorva Orjeta  
Bilingue italiano - albaneseDai **10 anni**

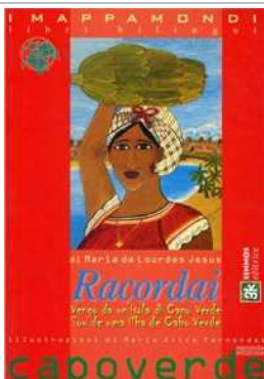
La storia avvincente dell'eroe albanese Skanderbeg, riportata in italiano e albanese e inserita sapientemente in una cornice di grande attualità che vede un anziano raccontare la storia dell'eroe a un bambino, mentre stanno attraversando il mare in cerca di un futuro migliore in Italia. Un tributo alla storia ed alla memoria albanese e un insegnamento di coerenza, coraggio ed onestà che supera i confini delle nazioni. Illustrazioni di Davide Bertelli.

De Lourdes Jesus Maria - **Racordai. Vengo da un'isola di Capo Verde**

Sinnos, Roma, 2002

Bilingue italiano - portoghese

Dai 9 anni

De Mari Silvana – **L'ultima stella a destra della luna**

Salani, Milano, 2000

Dai 10 anni



Aspettate una di quelle notti di vento, quando le costellazioni brillano come fari e sembra di poterle toccare, e cercate l'ultima stella a destra della luna. È laggiù che si svolge questo racconto. È un pianeta lontano, dove i bambini hanno la cresta e i tentacoli, eppure si ripete sempre la stessa storia: anche lì bisogna stare attenti a non lasciarsi mettere i piedi sulla testa, altrimenti si finisce nelle paludi a nutrirsi di piante carnivore e vermi blu, o inghiottiti da un alligatore. Ma alla fine l'Allievo 4/6\*\*5 ce la farà a non essere più solo un numero e ad avere un nome: NuvolaCheVola, e la mamma avrà fiori tra i capelli e una borsa di alligatori.

Erera Eglal – **Le avventure di Goha**

Motta Junior, Firenze, 2003, illustrazioni di Sebastien Mourrain, traduzione di Guendalina Sartorio

Dai **7 anni**

L'eroe di queste storie è un personaggio fuori del comune, sempre in viaggio dall'Irak all'Egitto, dall'Arabia al Marocco, capace di cavarsela nelle circostanze più difficili, bravissimo a risolvere le questioni più enigmatiche. Noto da secoli nel mondo arabo, Goha è il famosissimo protagonista di straordinarie peripezie, l'uomo dalla risposta pronta e dall'intelligenza rapida. Un finto tonto che sa il fatto suo.

Faval Florence – **L'albero felice**

Edizioni du Dromadaire, Venezia, 2010



«Era triste e solo tra due case. D'estate, rigoglioso e fiorito. D'inverno nudo e silenzioso. Le case si piegavano verso di lui per accarezzarlo, ma non gli bastava più (...). Accadde un giorno che tre acrobate si arrampicassero sui suoi rami. Da allora danzano e cantano applaudite dalle case amiche». È la storia di un albero quest'ultima bellissima creazione di Florence Faval, artista, che ha scritto e illustrato il prezioso libriccino edito dalla casa editrice fondata anni fa con il marito Pierre Hornain. L'albero felice è un libro tutto fatto a mano che si apre fino a diventare un grande e meraviglioso poster dai mille colori. D'altra parte tutti i libri della casa editrice sono delle finestre sul mondo dell'arte.

Favaro Graziella, Carrè Chiara – **Chi sposterà Kumba?**

Carthusia, Milano, 1999

Bilingue italiano - wolof

Dai **3 anni**

Un libro da leggere e da guardare: testo e grandi immagini permettono ai bambini piccolissimi e ai più grandi di scoprire analogie e differenze tra costumi, civiltà e immaginario di altri popoli. Il formato particolare permette una duplice lettura: da un lato il volume si sfoglia come un vero e proprio libro illustrato dove il testo è presente nelle due lingue, dall'altro la storia è visualizzata attraverso un'unica grande immagine, lunga 1,38 m.



Favaro Graziella, Cerri Mara- **Gurnatalla e il gigante senza nome**

Carthusia, Milano, 2005

Bilingue italiano - curdo

Dai 3 anni



L'obiettivo è far conoscere ai bambini italiani mondi e culture diversi e trasmettere ai bambini stranieri l'importanza del rispetto della propria cultura d'origine. È tornata la primavera e la voglia, per i bambini, di giocare all'aria aperta. Un gigante malvagio insidierà la loro allegria, ma fortunatamente il piccolo Gurnatalla...

Favaro Graziella, Landman Bimba- **Il guerriero e il saggio**

Carthusia, Milano, 2005

Bilingue italiano - arabo

Dai 5 anni



C'erano una volta un padre, nobile e guerriero, e un figlio, giovane e saggio, per molti anni divisi da caratteri tanto diversi. Finché un giorno il destino...

Favaro Graziella, Mulazzani Simona - **Il ragno e il gallo**

Carthusia, Milano, 2005

Bilingue italiano - krio

Dai 5 anni



Libro fisarmonica. Due amici decidono di aiutare un istrice in difficoltà. Il gallo intraprendente lavora sotto il caldo sole africano. Il ragno sfaticato passa le sue giornate a cantare, finché...

Ferrara Antonio – **In viaggio**  
Principi & Principi, Faella (AR), 2011, illustrazioni di Intillia Serena

Dai **7 anni**



Il viaggio degli immigrati visto con gli occhi di un bambino, che lascia alle spalle un passato di guerre da dimenticare e guarda avanti verso il futuro, nonostante le fatiche del viaggio, troppo difficile e ingiusto, verso paesi che spesso chiudono le porte.

Ferri Linda - **Tutto il respiro del mondo**  
Lapis Edizioni, Roma, 2004

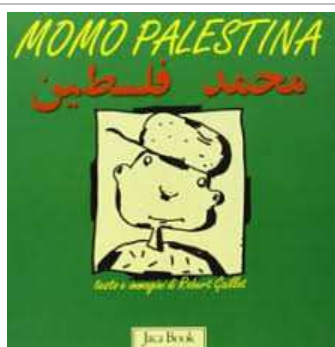
Da **6 anni**



Mentre un bambino dorme, il suo respiro rincorre una farfallina bianca fuori dalla finestra. Comincia così per loro un avventuroso volo attraverso il cielo, nel respiro di boschi e città, oceani e vulcani, fiori e fabbriche... Un viaggio in cui li seguiremo, stando bene attenti a non perderli di vista, perché ogni tappa li trasformerà, dando loro forme e colori nuovi. Un libro poetico come un sogno, divertente come un gioco, ma anche un'occasione per riflettere sul soffio che anima tutte le cose.

Galliot Robert - **Momo palestina**  
Jaca Book, Milano, 2002, traduz di Tarcamet M. P.

Dai **7 anni**



Che cosa resta a un ragazzo che non ha più il suo villaggio in Palestina? Qualcosa da non dimenticare e una piccola strada aperta verso un mondo in cui la paura non sia protagonista.

Gallo Sofia – **Jabih, il falco e la colomba**  
Fatatrac, Firenze, 2007, illustrazioni di Papini Arianna

Dai 7 anni

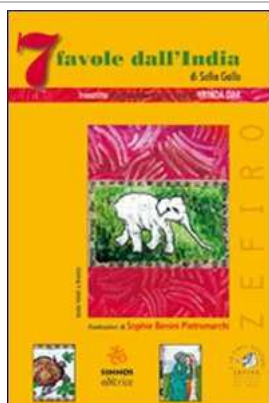


Protagonista è Giorgio, bambino che vive la sua avventura in un sogno che lo porta in una terra lontana, l’Afghanistan, dove incontra bambini e bambine come lui che però vivono un’esperienza che lui ha avuto la fortuna di non conoscere, la guerra. Jabih e gli altri che incontra nel sogno non si limitano a subirla, ma tentano di fare «la guerra alla guerra» requisendo agli adulti tutte le armi che riescono a trovare. Quando Giorgio si sveglia, si rende conto che quel sogno in fondo non era così surreale: a scuola il suo amico Aziz ha vissuto le stesse esperienze di Jabih e gli altri e ora Giorgio lo può capire meglio. Il tema articolato richiede forse dei lettori un po’ più grandi rispetto all’età suggerita dalla casa editrice (+ 5 anni).

Gallo Sofia – **Sette favole dall'India**

Sinnos, Roma, 2004, illustrazioni di Benini Pietro e Marchi Sophie  
Bilingue italiano - hindi

Dai 5 anni

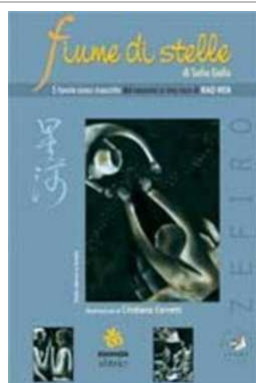


Un libro che raccoglie favole della tradizione indiana, trascritte dal racconto a viva voce di Di Vrinda Dar e tratte dal mondo animale e dal mondo principesco.

Gallo Sofia – **Fiumi di stelle**

Sinnos, Roma, 2005, illustrazioni di Cerretti Cristiana

Dai 5 anni

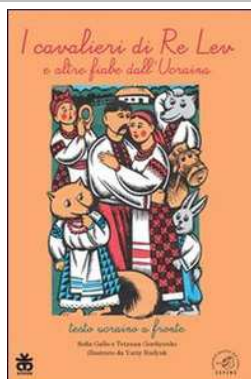


Tanto è grande la terra cinese tanto numerose sono le fiabe e le leggende che ne raccontano la vita, i miti, la natura. Mao Wen ha ripescato nella sua memoria alcune di quelle fiabe e leggende, raccontategli quando era bambino.

Gallo Sofia, Gordiyenko Tetyana - **I cavalieri di Re Lev e altre fiabe dall'Ucraina**

Sinnos, Roma, 2010, illustrazioni di Rudyuk Yuriy

Bilingue italiano - ucraino

Dai **6 anni**

Valorosi fabbri e misteriosi cavalieri dall'armatura d'oro che appaiono nel pieno della notte, giovani contadini e fiori rari dai poteri magici; e anche "classiche" mogli chiacchierone e furbissime volpi. Questi e tanti altri i protagonisti delle fiabe ucraine, che affondano le loro radici nelle antiche tradizioni di questo affascinante paese.

Gallo Sofia, Halilovic Jasminka, Coloij Livia - **Il sogno di Jlepa**

EDT, Torino, 2010

Dai **6 anni**

"Sono Jlepa, una bambina rom, e vivo in un campo nomadi. Ho un sogno. Mi impegnerò per realizzarlo e riuscirò così a conquistare il rispetto dei miei compagni."

Gallo Sofia, Mebarki Dalila, Paci Marco - **Anatuf e gli uomini blu**

EDT, Torino, 2009

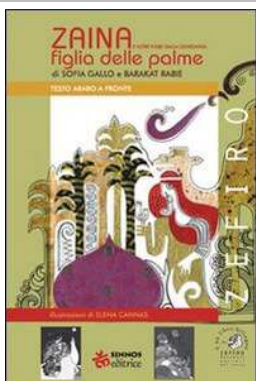
Dai **6 anni**

Con il piccolo Anatuf in un viaggio immaginario tra Algeria, Libia, Niger e Mali per conoscere i tuareg, gli uomini blu che abitano tra le dune del Sahara.

Gallo Sofia, Rabie Barakat - **Zaina figlia delle palme e altre fiabe dalla Giordania**

Sinnos, Roma, 2009  
Bilingue italiano - arabo

Dai **6 anni**

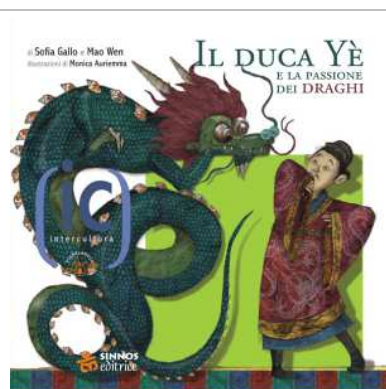


Dai deserti di sabbia della Giordania, dall'ombra delle sue oasi e dai suoi cieli stellati arrivano queste fiabe tradizionali, che raccontano del profondo senso di ospitalità della gente che la abita. Storie antichissime che hanno come protagonisti i miraggi e le dune, i mercanti e le carovane di cammelli, ma anche la saggezza e la felicità, la curiosità e l'avventura.

Gallo Sofia, Wen Mao - **Il duce Ye e la passione dei draghi**

Sinnos, Roma, 2007, illustrazioni di Auriemma Monica  
Bilingue italiano - cinese

Dai **6 anni**



“Attenzione a non confondere i vostri sogni con la realtà, come il duca Ye che conosceva soltanto i draghi dipinti sui suoi muri e che di fronte al vero drago scappa via a gambe levate”.

Gelmi Giovanna - **Quattro isolotti e un'isola vuota**

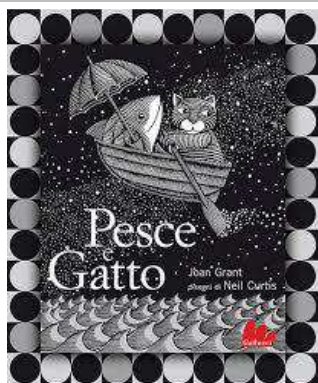
Zamboni Editore, Bologna, 2010, illustrazioni di Carta Francesca

Dai **7 anni**



Ci sono quattro isole, anzi cinque, ed ognuna è presentata con le proprie caratteristiche e con quelle dell'unico abitante il cui nome è l'anagramma dei precedenti e sta ad indicare che tutti noi, che siamo solitari abitanti dell'isola dell'io, nella nostra diversità/alterità, siamo costituiti dai medesimi elementi. Così cerchiamo la compattezza di un arcipelago o un'isola più grande che ci riunisca.

Grant Joan – **Pesce e gatto**  
Gallucci, Roma, 2008, illustrazioni di Curtis Neil

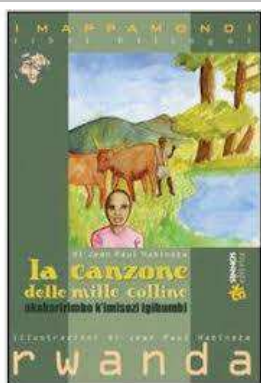


Un albo originale dal punto di vista iconografico che descrive la capacità di due animali molto diversi e potenzialmente nemici, un gatto e un pesce, di trovare degli elementi tra loro comuni: ciò consentirà loro di far crescere una amicizia sincera e solidale, che supera le reciproche differenze e timori.

Habineza Jean Paul - **La canzone delle mille colline. Rwanda**

Sinnos, Roma, 2007  
Bilingue italiano - kinyarwanda

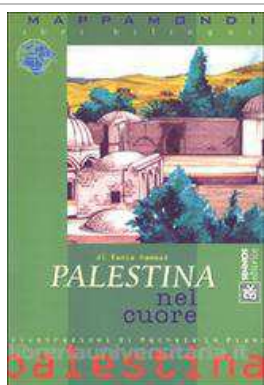
Dai **9 anni**



Jean Paul racconta il suo paese, il Rwanda, il rapporto con i genitori e con la propria terra. Parla delle sue giornate, della scuola, degli amici, dei giochi: giornate tranquille fino a quel terribile giorno del 1991 in cui scoppiò la violenta guerra civile che sconvolse il Rwanda, costringendolo ad andarsene.

Hammad Rania - **Palestina nel cuore. Palestina**  
Sinnos, Roma, 2002, illustrazioni di Lo Piano Rachele  
Bilingue italiano - arabo

Dai **9 anni**



Palestina nel cuore è una testimonianza, chiara e semplice, di una ragazza palestinese che non ha mai vissuto nella sua terra, la Palestina. Una testimonianza personale ma anche collettiva perché rappresenta la storia di tanti altri palestinesi che vivono fuori della Palestina i cui genitori e nonni, cacciati dalla loro terra, sono stati costretti alla vita di profughi. Nascere e crescere fuori del paese di origine forma una identità complessa, piena di sentimenti misti desideri e soni nutriti da due culture e due storie di vita che si incontrano.

**Hampâté Bâ Amadou - Petit bodiel**

Sinnos, Roma, illustrazioni di Melotti Claudia, traduzione di Ferrara Maurizio  
Bilingue italiano - francese

Dai **7 anni**

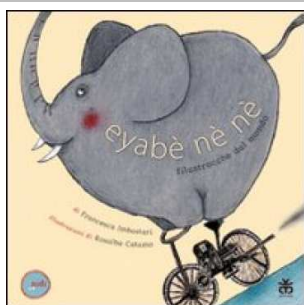


Amadou Hampâté Bâ (1900-1991) è una figura centrale del panorama culturale africano di questo secolo. La sua incessante attività di ricerca sulle culture tradizionali maliane lo ha condotto alla stesura di un unico ma fondamentale romanzo, *L'interprete briccone* (1973; Lavoro, 1995). La fiaba *Petit Bodiel* prende il titolo dal protagonista, un leprotto ingordo, pigro e decisamente sporcaccione che è causa d'infelicità per la propria madre. Grazie a un amuleto fornitogli da un saggio formichiere, Bodiel riesce a salire in cielo da Allawalam (Allah) per ottenere il dono di un'astuzia invincibile, o quasi. Tornato sulla terra, infatti, Petit Bodiel non si accontenterà di beffare i grandi animali per sopravvivere, ma cercherà di diventare re della foresta, sfidando le ire del dio supremo e attirando su di sé il destino di preda della lepre.

**Imbatri Francesca - eyabè nè nè. Filastrocche dal mondo**

Sinnos, Roma, 2009, illustrazioni di Catamo Rosalba  
Plurilingue

Dai **5 anni**

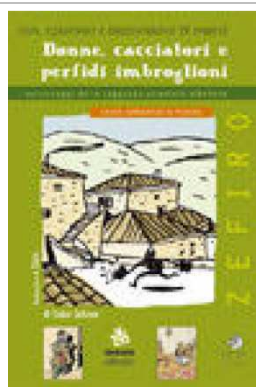


Eyabè nè nè vuol dire piange in togolese ed è solo l'inizio di una delle 35 filastrocche in tante lingue contenute in questo libro. Quando un bambino straniero arriva a scuola e non sa ancora l'italiano che c'è di meglio di partire dalle filastrocche? Non solo storie italiane, ma i giochi di parole di tutto il mondo.


**Jakova Skol - Donne, cacciatori e perfidi imbrogliani - I personaggi della saggezza popolare albanese**


Sinnos, Roma, 2006, illustrazioni di Dido, traduzione di Kodra Klara  
Bilingue italiano - albanese

Dagli **8 anni**



Il libro è una raccolta di otto fiabe firmate dall'autore albanese Sokol Jakova. Ognuna di queste fiabe, attraverso il racconto di situazioni buffe quanto insolite che raccontano di amicizia, umiltà, furbizia, pigrizia e avarizia, veicola un messaggio morale che può facilmente sintetizzarsi in detti popolari, molti dei quali conosciuti anche in Italia.

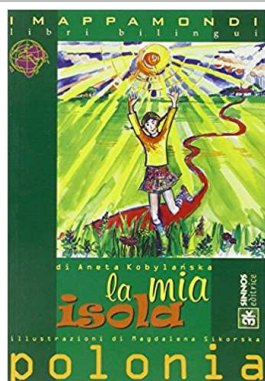
<p>Ji Yue - <b>L'aquilone bianco. Cina</b>          Sinnos, Roma, 2004, illustrazioni di Borgioli Claudia          Bilingue italiano - cinese</p>	
<p>Dai <b>9 anni</b></p>	
	<p>La cultura, le abitudini e le tradizioni di un grande Paese, raccontate attraverso la storia di una giovane donna cinese, che da pochi anni vive in Italia, a Milano. Un'autobiografia destinata ai ragazzi italiani che vogliono conoscere la cultura cinese, e ai ragazzi cinesi che si cimentano con la lingua italiana. Un libro bilingue per creare un ponte tra due lingue e culture diverse.</p>

<p>Keens Douglas Richardo - <b>Racconti dall'isola delle spezie</b>          Sinnos, Roma, 2006, illustrazioni di Burronier Silvy, traduzione di Ginestra Chiara          Bilingue italiano - inglese caraibico</p>	
<p>Dai <b>7 anni</b></p>	
	<p>Si tratta di racconti popolari caraibici, riproposti con una nuova chiave di lettura dall'autore e presentati in inglese e italiano. I racconti sono correlati da una serie di illustrazioni.</p>



Kobylanska Aneta - **La mia isola. Polonia**  
 Sinnos, Roma, 2003, illustrazioni di Sikorska Magdalena  
 Bilingue italiano - polacco

Dai **9 anni**



La storia in prima persona di una ragazza polacca, Aneta, che racconta la sua infanzia e giovinezza trascorsa in una piccola città - Chelm - nell'est della Polonia. La scuola, le tradizioni, il regime comunista e il passaggio alla democrazia e infine la decisione di venire in Italia, dove - come Robinson Crusoe in un'isola sconosciuta - ha costruito la sua vita. Alla fine del libro indovinelli, leggende, ricette e giochi polacchi e, come in tutti i "Mappamondi", in appendice le Mappapagine offrono indirizzi, bibliografie, informazioni sulla comunità di provenienza dell'autore.

Kuruvilla Gabriella - **Questa non è una baby-sitter**  
 Terre di mezzo editore, Milano, 2010, illustrazioni di Giandelli Gabriella

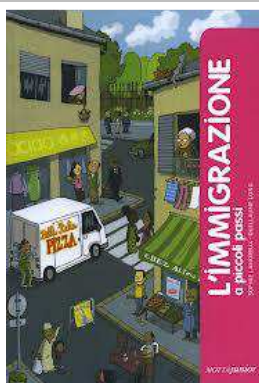
Dai **5 anni**



Matteo è figlio di una mamma indiana e di un papà italiano e si ritrova in una classe in cui tutti parlano lingue strane, dal cinese al siciliano, creando una serie di malintesi che però, se presi per il verso giusto, fanno sorridere e superare fraintendimenti e diffidenze.

Lamoreux Sophie - **L'immigrazione a piccoli passi**  
 Motta Junior – Giunti, Firenze, 2011, illustrazioni Long Guillaume, traduzione di Querci Sandra

Dai **6 anni**



Un libro che spiega senza retorica o compassione le migrazioni, con un excursus storico molto utile per contestualizzare il fenomeno, spiegare ai più piccoli che esiste da sempre, illustrarne le ragioni e le difficoltà che ha sempre implicato.

Lepman Lella - **Passaporto per un pappagallo**  
Edizioni Dell'arco, Milano, 2008, illustrazioni di Desanguine Gaia Stella

Dai **6 anni**



Le frontiere, che guaio! Pensate sia sempre facile passare da un Paese all'altro? E che succede se a tentare l'impresa è un viaggiatore insolito, come il pappagallo di Magdalena?

Passaporto per un pappagallo è un volume illustrato adatto ai più piccoli ed usa colore e ironia per leggere con estrema semplicità un tema difficile come l'immigrazione.

Leuzzi Carmela - **Sole e la speranza**  
Edizioni Arka, Milano, 2010

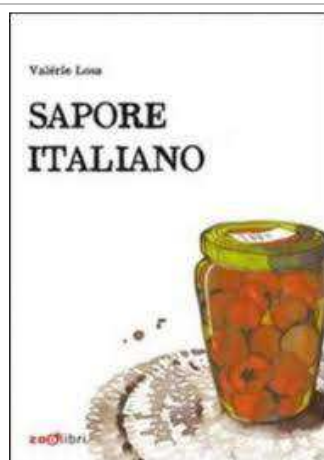
Dagli **8 anni**



Un albo illustrato che con semplici parole e immagini spiega le ragioni che spingono a partire e i rischi del viaggio in mare, che in questo caso si risolve in un lieto fine e vede la nascita della piccola Sole in un paese nuovo che lo accoglie. Per ricordare le tante donne che attraversano il mare con in grembo i loro bambini.

Losa Valerie - **Sapore italiano - Piccole storie di pranzi domenicali**  
ZooLibri, Reggio Emilia, 2010

Dai **7 anni**

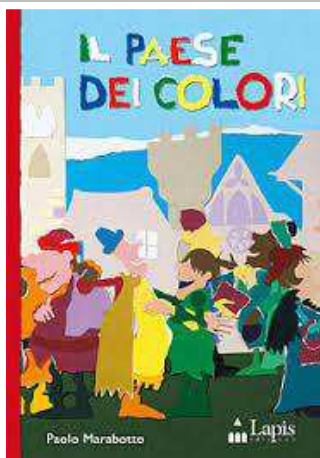


Questo libro, facendo più ampio ricorso alle immagini che alle parole, (anche se alla fine presenta un compendio di ricette) descrive la vita in Svizzera di emigranti italiani e dei loro figli a partire da un osservatorio particolare, che è quello della cucina: l'attenzione al cibo, ai sapori lasciati che si cerca di riprodurre anche in un altro paese. Il mantenimento della tradizione del pranzo domenicale e della pasta fatta in casa sono tutte spie di quel tentativo da parte degli emigranti di arginare la loro nostalgia.

Marabotto Paolo - **Il paese dei colori**

Edizioni Lapis, Roma, 2001

Dai 5 anni



Arrivata alla terza edizione, è la storia di cinque regni dai cinque colori diversi, ciascuno ignaro dell'esistenza dell'altro e chiuso in se stesso. Il muro che li divide un giorno si sbraccia e il raggio colorato di un regno entra nell'altro, creando inaspettate nuove sfumature. Gli abitanti e i loro re decidono di capire cosa c'è oltre il muro che divide tutti loro, la curiosità travolge i regni e tutti i confini vengono abbattuti, in una festa di nuovi colori mescolati insieme.

Matteo Josè Manuel, Martinez Padro Javier - **Migranti**

Gallucci, Roma, 2013, traduzione di Ilide Carmigniani

Dai 7 anni

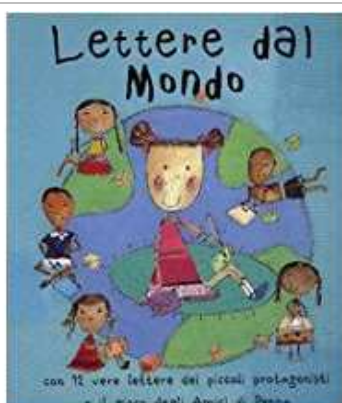


È un bambino il narratore di questa unica, grande rappresentazione disegnata con tecniche antiche. Racconta la fuga con la mamma e la sorella dal villaggio desolato, eppure subito rimpianto. Ricorda la ricerca del padre, descrive le peripezie del viaggio, i rischi nel passaggio del confine, l'approdo in una caotica e ricca città, dove tutti gli stranieri si sentono comunque simili. L'epopea dei migranti è stata disegnata originariamente su carta vegetale *amate*, secondo un'antica tradizione che risale alle civiltà precolombiane. Il libro si dispiega a fisarmonica, invitando il lettore a individuare le innumerevoli microstorie che si succedono senza soluzione di continuità. L'impatto visivo richiama le incisioni su legno di José Guadalupe Posada e gli sterminati affreschi di Diego Rivera.

Mclaren Thando – **Lettere dal mondo**

La nuova frontiera, Roma 2004, illustrazioni di Pope Liz e Kate, traduzione di Corsi Marta

Dai 7 anni

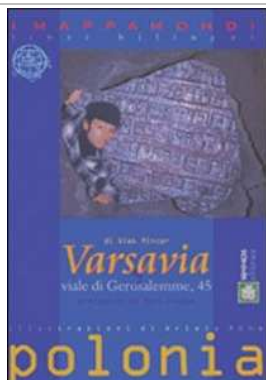


Emily ha sei anni e vive a Londra. Spinta dalla voglia di nuove amicizie, inizia una corrispondenza con bambini che vivono in paesi diversi e lontani dal suo. Attraverso questo scambio di lettere, si va in India, Sud America, Indonesia, Nuova Zelanda e Tanzania, alla scoperta di costumi ed abitudini, piatti tipici e feste tradizionali. Un meraviglioso viaggio intorno al mondo con dodici lettere vere da estrarre dalle buste, il tutto arricchito da divertenti illustrazioni.

Mincer Olek – **Varsavia, viale di Gerusalemme 45. Polonia**

Sinnos, Romas, 1999, illustrazioni di Bohm Ariela  
Bilingue italiano - polacco

Dai 9 anni



Il pericolo dell'antisemitismo, che può esplodere in qualsiasi momento. L'importanza di non dimenticare.

Morisseau Leroy Felix – **Il torrente dei diavoli**

Sinnos, Roma, 1997, illustrazioni di Melotti Claudia, traduzione di Bertoli Giovanna  
Bilingue italiano - creolo

Dai 7 anni



Tre racconti creoli haitiani con testo a fronte.

Muzzi Valentina – **Il pinguino verde**

Sinnos, Roma, 2012

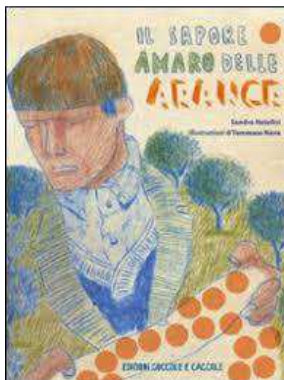
Dai 4 anni



«Questa è la storia bella, ma strana,/ di un pinguino che voleva esser rana. /L'idea gli sembrò davvero geniale:/perché rimanere un pinguino normale?» Così recita un verso di questo libro che racconta la vicenda di un buffo pinguino che, alla ricerca di se stesso, si mette in viaggio abbandonando tutto, anche l'abito nero, sostituito da uno verde brillante, a pois. L'incontro con le rane a cui pensava di assomigliare non sarà semplice, ma poi lo sconforto si traduce nella consapevolezza che il cambiamento è possibile, a patto che la propria identità non venga cancellata del tutto.

Natalini Sandro – **Il sapore amaro delle arance**  
Coccole e Caccole, Belvedere Marittimo (CS), 2010, illustrazioni di Tommaso Nava,

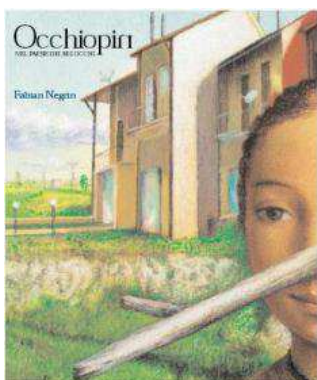
Dai **7 anni**



Da un fatto di cronaca ecco una storia unica e simile a tante altre dal retrogusto amaro; una storia che ruota intorno alla raccolta delle arance, quelle arance che molti lavoratori immigrati raccolgono in situazioni a dir poco difficili e privi di ogni tutela.

Negrin Fabian – **Occhiopin nel paese dei bei occhi**  
Orecchioacerbo, Roma, 2006

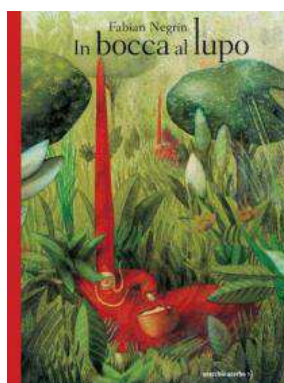
Dagli **8 anni**



Occhiopin vive a Villette Barbecue, un quartiere tra la città e la campagna uguale a mille altri quartieri in cui omologazione e ordine regnano sovrani. Il bambino protagonista si ribella a tutto questo, si scontra con la cattiva fata turchina che lo punisce prima trasformandolo in asino, poi ficcandogli in testa il grillo parlante (che lo invita di continuo al consumo e al conformismo) e infine facendogli sparire il naso dal volto.

Negrin Fabian – **In bocca al lupo**  
Orecchioacerbo, Roma, 2005,

Dagli **8 anni**



Una originalissima riscrittura della fiaba di Cappuccetto Rosso, sia nei contenuti che nella veste grafica. Il grande merito di questa opera di Fabian Negrin, in questo caso nelle vesti sia di autore che di illustratore, sta nel mostrare il punto di vista di un personaggio che nella storia originale non ha troppa voce o che in ogni caso rappresenta il cattivo, il lupo. All'animale è dedicata la prima immagine della storia, in cui si presenta al lettore in prima persona e al quale, addirittura, indica il proprio nome: Adolfo. Fa una gran tenerezza questo lupo, che spiega che non mangia per cattiveria, ma per fame, (ecco uno splendido esempio di spiegazione delle azioni altrui, in una prospettiva diversa da quella solita) e che rimane senza parole dinanzi alla bellezza di questo animale che non ha mai visto, tutto rosso, che sta andando a trovare la nonna.

Niemen Annibale – **La casa con le ruote. Sinti**  
 Sinnos, Roma, 2000, illustrazioni di Lo Piano Rachele  
 Bilingue italiano - sinti

Dagli **8 anni**



Zingaro sinto della comunità di Casal Bruciato a Roma, l'autore illustra le sue origini, la vita al campo nomadi, il suo lavoro di giostraio e burattinaio.

Noack Hans-Georg – **Benvenuto**  
 Gallucci, Roma, 2012, traduzione di Lensi Anna Luce

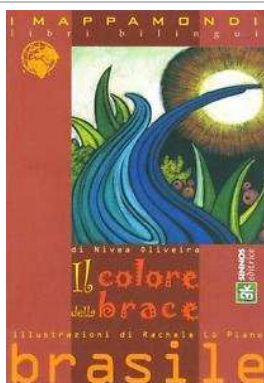
Dai **10 anni**



Ecco la storia di una emigrazione italiana, da un paese del Sud Italia verso la Germania; un testo che nella sua semplicità ripercorre le faticose tappe degli emigranti italiani, la fatica del lavoro, le precarie condizioni abitative ed anche il ridimensionamento dei sogni. Ma non c'è solo questo nelle pagine dello scrittore tedesco, c'è anche la tenacia del ragazzino protagonista, il suo impegno a scuola e al lavoro, la volontà di riscatto.

Oliveira Nivea – **Il colore della brace. Brasile**  
 Sinnos, Roma, 2004, illustrazioni di Lo Piano Rachele  
 Bilingue italiano - portoghese

Dagli **8 anni**



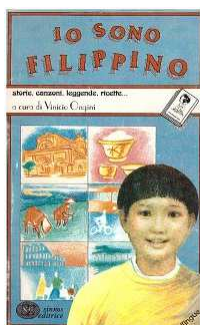
Il luogo dove si colloca la storia è il Brasile. L'azione si svolge di domenica, giorno di San Sebastiano, patrono della città di Rio de Janeiro. Nivalnyse, primogenita di Nivaldo e Silva Maria da Paz Oliveira, è la protagonista del libro .  
 Nel libro sono presenti racconti riferiti alle varie regioni del Brasile.

A cura di Ongini Vinicio – **Io sono filippino. Filippine**

Sinnos, Roma, 2000, illustrazioni di Guasco Leonardo

Bilingue italiano - taglog

Dai 9 anni

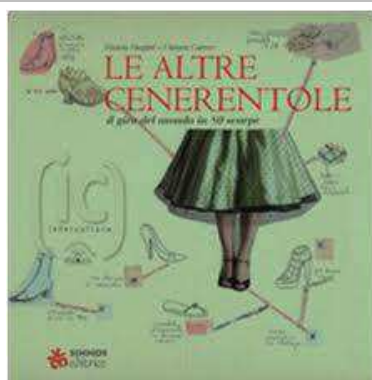


Attraverso l'autobiografia di Romano Dimailig, un bambino filippino che frequenta una scuola romana, veniamo a conoscere i luoghi e i modi di vivere di questa comunità insieme a notizie, racconti e confronti tra il nostro ed il loro Paese.

Ongini Vinicio, Carrer Chiara - **Le altre cenerentole. Il giro del mondo in 80 scarpe**

Sinnos, Roma, 2009

Dagli 8 anni



Una nuova veste grafica (la prima edizione è del 2009) per quest'albo dedicato alla famosa "scarpetta" e alla sua proprietaria. Eppure la storia per come la conosciamo è solo una delle tantissime versioni (345) diffuse nel mondo. In questo testo ne sono raccolte quattro, araba, balcanica, cinese e un'inedita cenerentola sarda, con al termine del testo un nuovo percorso di approfondimento.

Papini Arianna – **Odore di bombe profumo di pioggia**

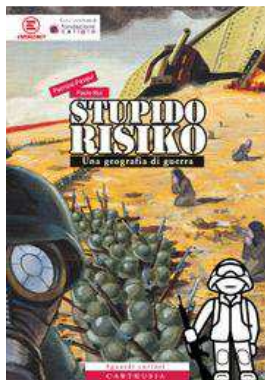
Fatatrak, Firenze, 2004

Dai 7 anni



Un albo illustrato che a partire da dieci storie di bambini di paesi differenti (dagli Stati Uniti al Polo Nord, dal Kurdistan alle periferie urbane europee, dal Medio Oriente alla Sicilia) offre spunti sia sulle condizioni di vita in cui versano, con riferimenti a situazioni di emarginazione, conflitti, solitudini, sia su quel bene fondamentale - che tuttavia non è a disposizione di tutti - che è l'acqua. Un libro adatto a una età di lettura un po' maggiore rispetto a quella indicata dalla casa editrice (5 anni).

Pasqui Patrizia, Rui Paolo – **Stupidorisiko. Una geografia di guerra**  
Carthusia, Milano, 2010



Il testo, ispirato dall'omonimo spettacolo teatrale prodotto da Emergency, racconta la storia del soldato Mario che fa riflettere i lettori sui temi della guerra, dei diritti umani e della solidarietà. Il testo è accompagnato da quattro grandi illustrazioni e arricchito da fotografie d'epoca e box informativi di contenuto storico.

Perez Tobias Irma – **Manila-Rome. Filippine**  
SinnoS, Roma, 2006, illustrazioni di Clarke Rosamund  
Bilingue italiano - taglog

Dai **9 anni**



La storia di Irma, partita dalle Filippine a 25 anni per lavorare come domestica in Italia. Le lacrime e la nostalgia, poi l'impegno nelle associazioni, l'incontro con il compagno della sua vita, un figlio e l'integrazione. La dimostrazione che un immigrato può portare nuove idee e valori ed arricchire la nostra società e cultura.

Piumini Roberto, Sandrelli Stefani, Fulvi Marianna - **Sotto lo stesso cielo.**  
Carthusia, Milano, 2009

Dai **9 anni**



Una ballata che racconta il viaggio notturno di un gruppo di migranti alla ricerca di un futuro migliore, in un testo che unisce illustrazioni a fotografie e offre box d'approfondimento dedicati ai pianeti. Testo realizzato in collaborazione con Emergency e l'Istituto Nazionale di Astrofisica.



Pozzolo Ornella, Ceccoli Nicoletta - **Anna senza confini**  
Arka, Milano, 2002

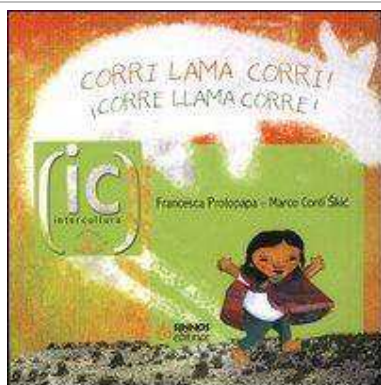
Dai **6 anni**



Anna è una bambina curiosa che si chiede il significato della parola "confine" dopo che il fratello maggiore le ha mostrato un atlante geografico. Lì i confini sono ben marcati. Anna vuole quindi andare a vedere il mondo e ci riesce grazie agli animali che la accompagnano di volta in volta: un'aquila la porta nel cielo, una capra sulle montagne. Anna capisce che i confini non sono, come immaginava, dei muri che dividono i Paesi, anzi tutto il mondo è paese, visto che ovunque c'è l'erba, ci sono case, famiglie.

Protopapa Francesca, Conti Sikic Marco – **Corri Lama corri**  
Sinnos, Roma, 2005  
Bilingue italiano - spagnolo

Dai **5 anni**



La storia è ambientata in un piccolo villaggio della Bolivia ed è uno spunto per conoscere la cultura e i colori di queste terre lontane. Paulita è una bambina che realizzerà il sogno di correre su e giù per l'altopiano con un lama tutto suo. Alla fine del volume giochi e notizie per conoscere la Bolivia e le sue tradizioni.

Pumhosel Barbara, Sarfatti Anna – **Palloni e pianeti. Appunti di calciogeometria elementari**  
EDT Edizioni, Torino, 2008, illustrazioni di Frasca Simone

Dai **7 anni**



Brandobè della Calamitica III E ha un grande desiderio. Vuole giocare a calcio. Gli daranno una mano i suoi amici e gli saranno d'aiuto le regole della geometria e una visita all'Osservatorio Astronomico. Dopo gli ostacoli iniziali, le cose sembrano mettersi bene. Dovrà giocare però, in una partita a sorpresa, con compagni di squadra insoliti tra cui la preside della scuola, pittori mancini e scienziati scherzosi.

Quarenghi Giusi – **I tre porcellini**  
TopiPittori, Milano, 2012, illustrazioni di Carrer Chiara

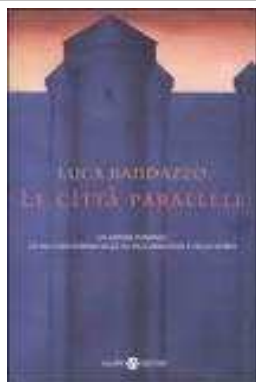
Dai **7 anni**



Libro che appartiene alla collana Fiabe quasi classiche in quanto riprende - a partire dal titolo - una storia nota inserendo un elemento rivoluzionario: uno dei tre porcellini è una porcellina e sarà proprio quest'ultima a trarre d'impaccio i due fratelli dal pericolo, questo sì rimasto tale, rappresentato dal lupo. Si tratta di una riscrittura che crea una versione alternativa di quella storia, mostrando come l'elemento di rottura rispetto alla narrazione tradizionale sia poi quello che consentirà comunque il lieto fine.

Randazzo Luca – **Le città parallele**  
Salani, Milano, 2008

Dagli **11 anni**



Ottavia è sospesa nel vento, fatta di corde che creano una rete intricata ondeggiante sopra un precipizio, costantemente controllata, nodo per nodo, vissuta da persone che si sono adattate a questa vita instabile. I giovani apprendono e seguono le norme rigorose di un continuo lavoro e di una attenzione costante, le loro violazioni sono semmai acrobazie e gare spericolate. La città vive degli scambi con la vicina città di pietra che la rifornisce di farina, Zora, una fortezza poderosa con molti campi coltivati tutt'attorno. Quando la comunicazione tra le due città si interrompe e il Cesto dello Scambio resta vuoto per Ottavia è il panico.

Roveda Anselmo - **Il giorno in cui il leone regalò una coda agli animali. Favole dell'Africa nera**  
Terre di mezzo editore, Milano, 2005, illustrazioni di Agliardi Allegra,

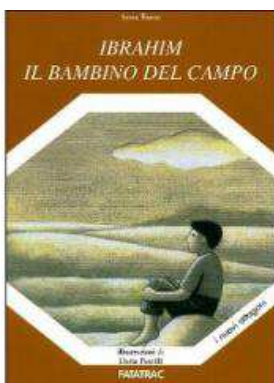
Dai **4 anni**



C'era un tempo in cui... gli animali non avevano la coda! Non aveva la coda il cane per fare le feste, né il gatto per accarezzare le gambe dell'uomo. Non aveva la coda il cavallo per scacciare le mosche... Non aveva la coda neppure la volpe per farsi bella. Non aveva la coda nessuno. Questa è la storia del giorno in cui il leone raccolse tutti gli animali e donò loro una coda insieme ad altre 19 favole della tradizione africana.

Russo Anna – **Ibrahim il bambino del campo**  
 Fatatrac, Firenze, 2008, illustrazioni di Petrilli Daria

Da **7 anni**



Una storia ambientata in uno dei tanti paesi dove la pace è minacciata. Ibrahim è un bambino affezionato a un campo di terra vicino a casa, che diviene il luogo prediletto dei suoi giochi. Il terreno improvvisamente verrà diviso in due da un filo spinato, che solo l'intraprendenza dei più piccoli riuscirà a trasformare in un oggetto di gioco. I grandi non sembrano arrendersi, ma la tenacia del bambino non permetterà alle paure e alla cecità degli uomini di avere il sopravvento, nemmeno quando da adulto si trasferirà in un altro paese. L'indicazione di lettura fornita dalla casa editrice, dai 7 anni, è forse un po' ambiziosa data l'articolazione della trama e la tematica del testo.

Satta Andrea – **Ci sarà una volta. Favole e mamme in ambulatorio**  
 Infinito edizioni, Castelgandolfo, 2011, illustrazioni di Staino Sergio

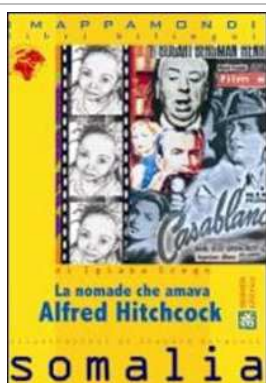
Dagli **8 anni**



Lo scrittore/cantante/pediatra Andrea Satta ha raccolto in questo testo ventidue favole che le mamme dei suoi piccoli pazienti, in particolare immigrate, si sono reciprocamente raccontate in momenti conviviali che il medico ha realizzato nel suo ambulatorio, per andare incontro alle esigenze che alcune di esse avevano espresso: fare amicizia, creare occasioni di incontro. Ogni favola è corredata da una simpatica illustrazione in bianco e nero di Sergio Staino, e ha l'incipit in lingua originale.

Scego Igiaba – **La nomade che amava Alfred Hitchcock. Somalia**  
 Sinnos, Roma, 2003, illustrazioni di Borgioli Claudia  
 Bilingue italiano - somalo

Dai **10 anni**

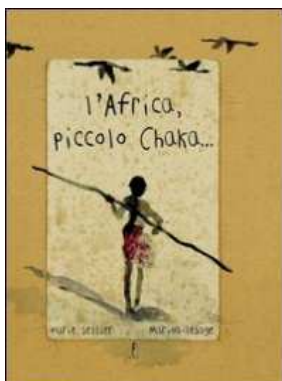


Igiaba racconta in prima persona la storia di sua madre, Kadija, nata nel 1938: la sua infanzia da nomade, i giochi, il rapporto con i genitori, la cultura somala e le vicende politiche che la hanno portata, come tanti della sua generazione, a cercare nell'occidente ricco, pace e serenità. Il racconto è scorrevole, quasi un romanzo, e anche l'accenno delicato all'infibulazione offre uno strumento concreto per conoscere meglio una cultura che per molte vicende è stata influenzata dalla nostra.

Sellier Marie, Lesage Marion – **L’Africa, piccolo Chaka...**

L’ippocampo, Genova, 2005, illustrazioni di Guïa Risari

Dai 7 anni



“Papa Dembo è grande come il baobab e più saggio del marabù. Papa Dembo è mio nonno, racconta le storie meglio di chiunque altro”. Il nonno di Piccolo Chaka gli racconta la storia della sua infanzia nel villaggio, la pesca sul lungo fiume giallo, gli spiriti della brousse, la magia della notte. Gli acquerelli di Marion Lesage e le riproduzioni di opere d'arte africane inserite nel testo accompagnano il loro dialogo. Le parole usate riflettono la ricchezza del mondo africano, il ritmo e il tono ispirano il rispetto e l'ascolto. Un album di grande sensibilità che inaugura "L'albero della palabra", una collana di racconti ideata per avvicinare i bambini alla poesia e all'arte delle altre culture.

Serrelli Silvia – **Viola cambia scuola**

EDT Edizioni, Torino, 2009, illustrazioni di Agliardi Allegra

Dai 5 anni



"Basta, a scuola non ci vado più!", dice Viola alla mamma e al papà. Viola arriva da un paese lontano: il nuovo paesaggio la disorienta, le parole che sente a scuola sono incomprensibili, tutto le sembra ostile... Ma lo smarrimento dura poco: proprio a scuola Viola troverà presto tanti amici, imparerà nuove parole, e scoprirà quante meraviglie può svelare un paese sconosciuto.

Sibhatu Ribka - **L'esatto numero delle stesse e altre fiabe dell'altopiano eritreo**

SinnoS, Roma, 2012, illustrazioni di De Luise Luca

Bilingue italiano - tigrino

Dai 6 anni



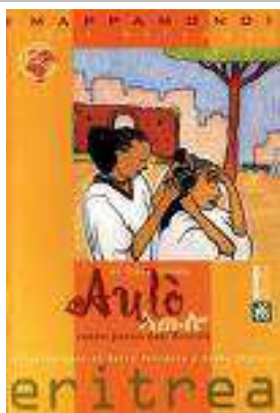
"Quando i sassi erano pane, c'era una volta..." iniziano così le fiabe raccolte da Ribka Sibhatu - narratrice avvincente e autrice storica di SinnoS - che ci immerge nella vita del popolo e della cultura eritrea. Fiabe provenienti dalla tradizione orale dell'Eritrea, paese che ha vissuto e vive una storia difficile, particolarmente legato alla storia dell'Italia, ma di cui sappiamo sempre troppo poco.

Sibhatu Ribka – **Aulò. Canto-poesia dall'Eritrea**

Sinnos, Roma, 2004

Bilingue italiano - tigrino

Dai 9 anni



Apparso nella collana i Mappamondi che presenta racconti bilingui scritti da autori immigrati per ragazzi, italiani e non, come ponte tra storie, lingue e culture diverse, il libro racconta la storia dell'autrice, che giovanissima fuggì dal proprio paese, l'Eritrea, per sfuggire alla prigione della dittatura etiopica. Pubblicato per la prima volta nel 1993 è stato riedito di recente. Testo tigrino a fronte.

Skarmeta Antonio – **Tema in classe**

Mondadori, Milano, 2011, illustrazioni di Baronciani Alessandro

Dai 9 anni



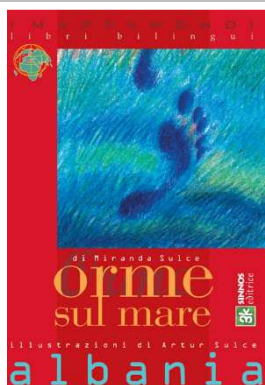
Cile, 1973. Il sogno di Pedro è quello di avere un bel pallone di cuoio, ma anche con una palla di gomma se la cava magnificamente: ha giusto messo a segno un bel gol di testa, quando arriva una pattuglia di soldati che trascinano via il padre del suo amico Daniel. E poi, mentre Pedro cerca di capire cosa sta succedendo nel suo paese, un ufficiale si presenta in classe e ordina ai bambini di fare un tema in cui dovranno raccontare tutto, ma proprio tutto quel che succede a casa loro...

Sulce Miranda – **Orme sul mare. Albania**

Sinnos, Roma, 2001, illustrazioni di Sulce Artur

Bilingue italiano - albanese

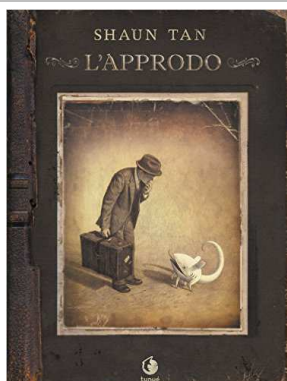
Dai 12 anni



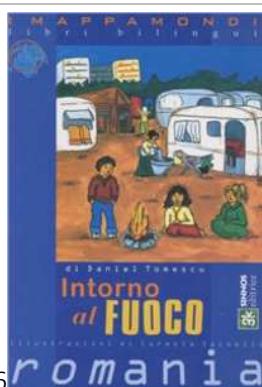
L'autrice racconta la sua storia, l'infanzia, i giochi, le difficoltà dovute ad un regime totalitario, i suoi studi e i cambiamenti avvenuti in Albania dopo l'avvento della democrazia. L'Italia conosciuta principalmente attraverso le trasmissioni televisive, era per lei il "mondo dei sogni". Una volta arrivata nel nostro paese, la "terra promessa" diviene un mondo sconosciuto e tutto da scoprire, un paese accogliente, ma a volte ostile a causa di molti pregiudizi sui cittadini extracomunitari.

Tan Shaun – **L'approdo**

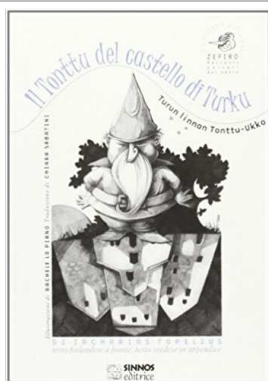
Elliot Edizioni, Roma, 2008, traduzione di Irene Pepiciello



Perché così tante donne e uomini sono costretti a lasciarsi tutto alle spalle e viaggiare soli verso un paese sconosciuto, un luogo senza famiglia né amici, dove ogni cosa è anonima e il futuro è una incognita? Questo graphic novel senza parole è la storia di ogni migrante, ogni rifugiato, ogni apolide, e un tributo a tutti coloro che si sono messi in viaggio.

Tomescu Daniel – **Intorno al fuoco. Romania**SinnoS, Roma, 2003, illustrazioni di Spinelli Carmela  
Bilingue italiano - rumenoDai **9 anni**

Dainef racconta la sua gioventù in Romania: la famiglia, le tradizioni rom, la scuola, il matrimonio e le difficoltà vissute per il suo essere zingaro. Il viaggio e l'arrivo in Italia, il suo impegno politico a Bari. Alla fine del libro si trovano informazioni sui rom, leggende, ricette, indirizzi

Toppelius Zacharias - **Il tonttu del castello di Turku**SinnoS, Roma, 1999, illustrazioni di Lo Piano Rachele, traduzione di Sabatini Chiara  
Plurilingue finlandese e svedese

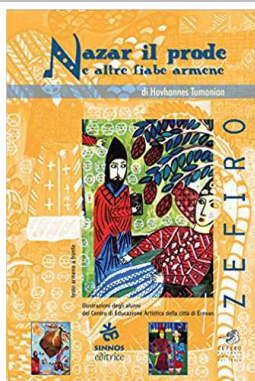
Un albo per conoscere miti e storie dei paesi nordici, con le rispettive lingue a fronte.

Tumanyan Hovhannes – **Nazar il prode e altre fiabe armene**

SinnoS, Roma, 2005, traduzione di Torunana Anohs

Bilingue italiano - armeno

Dai 7 anni



La collana Zefiro della SinnoS, che raccoglie fiabe dai diversi paesi del mondo, esce con una terza proposta, dopo 7 Favole dall' India e Fiume di Stelle: queste belle fiabe armene, raccolte e scritte dal poeta Tumanian, autore di racconti, poemi epici, ballate, poesie nonché saggi e recensioni.

Tuwim Julian – **Tutti per tutti. Poesie per bambini**  
Orecchioacerbo, Roma, 2010, traduzione di Banchetti Marco

Dai 4 anni

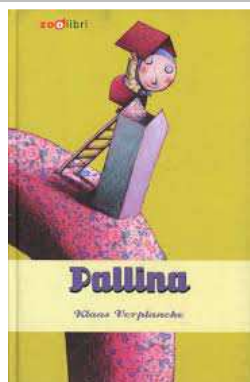


Mortaretti, girandole, castagnole. Sono una vera e propria esplosione di gioia e di allegria i versi di Julian Tuwim. Gioca e si diverte con le parole -un cavallo che cavilla, un vento sventato, una quaglia che si squagliainventando metafore e neologismi che strappano il sorriso. Col suono e la musicalità delle parole evoca e imita animali e cose, stimolando immaginazione e fantasia. Ed è capace, divertendo, di essere istruttivo. Senza mai essere pedante. Come quando, con magistrale noncuranza, smonta le lettere dell'alfabeto.

Klaas Verplancke (scrittore e illustratore) – **Pallina**

ZOOlibri, Reggio Emilia, 2007

Dai 6 anni



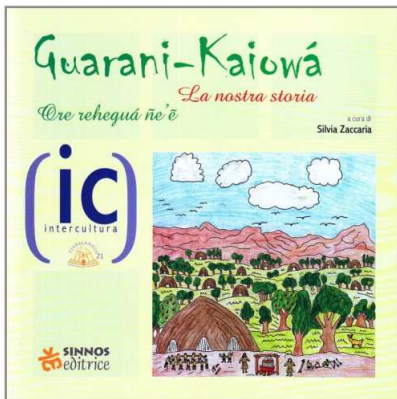
Pallina è una bambina che decide di costruire una casa nuova tutta per sé: praticamente perfetta! Ma, forse, non per i suoi amici più cari. Quante difficoltà ci sono per avere una casa perfetta?

Zaccaria Silvia – **Guarani Kaiuwa. La nostra storia**

Sinnos, Roma, 2002

Plurilingue italiano - Guarani e Kaiuwa

Dai **6 anni**



È una raccolta di storia e racconti dei Guarani-Kaiowa del Mato Grosso del Sud(Brasile) scritto e illustrato dai professori e dagli alunni delle scuole indigene delle terre riconquistate dal popolo Guarani Kaiowa, per far conoscere le vicende del loro popolo, costretto a vivere in piccole riserve a causa della avanzata della 'civiltà'.

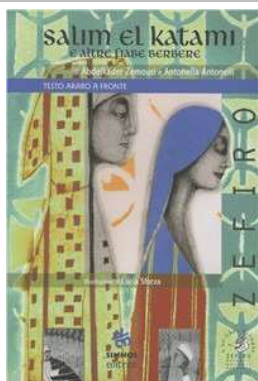


Zemmouri Abdelkader, Antonelli Antonella – **Salim el katami e altre fiabe berbere**

Sinnos, Roma, 2006, illustrazioni di Sforza Lucia

Bilingue italiano - arabo

Dai **10 anni**

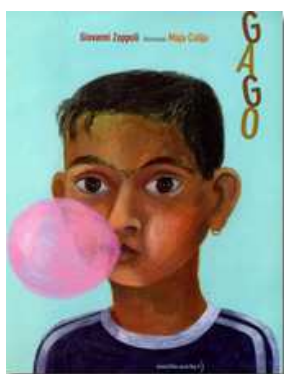


Raccolta di fiabe berbere che narrano di principesse, streghe e tribù e che provengono dalla regione dell'Aures in Algeria.

Zoppoli Giovanni – **Gago**

Orecchioacerbo, Roma, 2007

Dagli **8 anni**



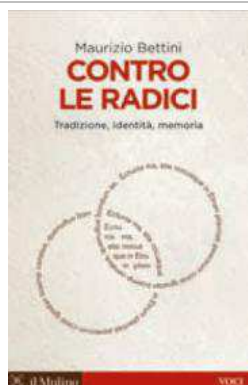
Zoppoli, 35 anni, è nato a Napoli e si occupa, da pedagogo, di marginalità urbane. Il campo nomadi di Scampia è uno dei luoghi dove si è trovato a operare e dove ha conosciuto Gago, un bambino rom morto a sei anni per una disfunzione cardiaca. A prima vista un terreno minato, inopportuno da proporre ad una classe di bambini alle elementari. Le convenzioni impedirebbero anche di far morire il protagonista a metà della storia, ma è proprio allora che inizia una ricognizione nei costumi di quella comunità: riti di grande dolcezza, solidarietà, senso di appartenenza. Tradizioni salde che il nomadismo rafforza anziché spegnere. Uno sguardo sulla diversità senza accenti sulle differenze. Un piccolo viaggio nella parte nera delle città, quella inconsapevolmente rimossa, quando non esplicitamente combattuta.

## 2. Educazione

<p><b>Aime Marco – Cultura</b> Bollati Boringhieri, Torino, 2013</p>	
	<p>Agile volume in cui l'antropologo riprende con linguaggio non specialistico concetti al centro del suo lavoro di studioso, sempre più centrali non solo nel dibattito scientifico ma anche nella quotidianità di ciascuno. Aime parla di cultura, identità, differenze, radici, mostrando come solo uno sguardo che storicizza, evidenziando le connessioni e le interdipendenze tra i fenomeni, può sfatare miti eurocentrici e stereotipati sull'"altro". Si tratta di un utile compendio per orientare chi volesse approfondire questi temi, grazie alla sintetica bibliografia finale ma soprattutto alle citazioni che intra testo lo studioso fa di volumi cardine degli studi antropologici e culturali.</p>
<p><b>Aime Marco – Una bella differenza. Una scoperta della diversità del mondo</b> Einaudi, Torino, 2009</p>	
	<p>L'antropologia e la differenza degli esseri umani vengono spiegate ai bambini in modo semplice e coinvolgente. L'autore immagina di dialogare con le nipotine, racconta dei suoi viaggi e dei suoi incontri veri o virtuali con grandi studiosi, chiamati per nome come i vecchi, cari amici che sono. Spiega con facili esempi che "l'importante è comprendere che nel mondo ci sono differenze nel modo di pensare e di comportarsi, ma che nessuno è inferiore agli altri." Potrebbe anche succedere che un antropologo pigmeo ci studiasse e considerasse decisamente strana e selvaggia la 'civiltà' italiana ed europea.</p>
<p><b>Aime Marco – Eccessive culture</b> Einaudi, Torino 2004</p>	
	<p>L'antropologo denuncia il pericolo di sottolineare le differenze culturali, anche per sottolinearne l'arricchimento che possono apportare alla società: il presunto rispetto dell'Altro può mascherare intolleranze e discriminazioni e l'eccessiva etnicizzazione può, lo abbiamo dolorosamente sperimentato più volte, dar vita a pulizie etniche. In realtà, ovunque, ci sono PERSONE, molteplici esse stesse e mutabili. E gli uomini sono molto complessi, per dirla con Amadou Hampâté Bâ: "Le persone di una persona sono numerose in ogni persona".</p>

Bettini Maurizio - **Contro le radici. Tradizione, identità, memoria**

Mulino, Bologna, 2011



Si può appartenere a una tradizione senza esserne prigionieri? E si può immaginare la propria identità senza ricorrere alla metafora delle radici? La risposta è sì, basta riflettere su che cosa significa, propriamente, ciascuna di queste parole: per rendersi conto che l'identità, oggetto indefinibile, proprio per questo ha un disperato bisogno di metafore per essere maneggiato; che la tradizione non è qualcosa che si eredita per via genetica - o che la memoria trasmette meccanicamente da una generazione all'altra - ma la si costruisce e la si insegna passo dopo passo, che le radici, infine, sono un'immagine ingannevole ed escludente.

Bonetti Roberta - **Mai dire scuola. Modelli educativi dal mondo**

Manni, San Cesario di Lecce, 2004



Un singolare viaggio tra i segnali stradali di tutto il mondo per conoscere culture, usi, costumi, discriminazioni nel mondo della scuola

Calicetti Giuseppe - **Italiani, per esempio. L'Italia vista dai bambini immigrati**

Feltrinelli, Milano, 2010



La paura di un bambino che entra in una classe per la prima volta, non sa la lingua, ha paura di non capire, è nuovo, ha paura di non essere accettato. Il dolore di non avere nessuno che giochi con lui, che gli voglia bene, il dolore di un paese lontano dalla natura, spesso più bella, in cui era, spesso, più libero di giocare, in cui ha lasciato parenti ed amici che gli volevano bene. Il senso di ingiustizia perché lui non ha scelto di affrontare queste difficoltà, ma ha subito le decisioni degli adulti. Il senso di ingiustizia per le parole e le azioni che lo feriscono. Lo dicono nettamente queste giovani voci: se un albanese ruba voi dite 'tutti' gli albanesi rubano, ma io non dico tutti gli italiani sono mafiosi.

Canevaro Andrea - **Le logiche del confine e del sentiero. Una pedagogia dell'inclusione**

Erickson, Trento, 2009



Non esistono solo confini che distinguono, pregiudizi che limitano, ma anche separazioni che offrono possibilità di incontro, di sentieri. Percorrere i sentieri che collegano con le persone disabili vuol dire cercare segni di pace, all'interno di una situazione di guerra non dichiarata e strisciante nei confronti delle differenze. La logica dei confini ha una sua utilità, ma anche diversi rischi: chiudersi in un'identità forzata e protettiva, considerando gli altri come minaccia. Anche la logica dei sentieri ha una sua utilità, e i suoi rischi: invasione in casa d'altri, senza chiedere permesso, senza portare rispetto per la persona e i suoi diritti. Non dobbiamo cadere nella trappola di credere che sia necessaria la scelta fra le due logiche: occorre invece impegnarsi seriamente e operare una combinazione tra il rispetto dei confini e la ricerca dei sentieri per promuovere una trasformazione nella pratica delle istituzioni, la base di un atteggiamento critico per una società diversa.

Faloppa Federico – **Razzisti a parole (per tacer dei fatti)**

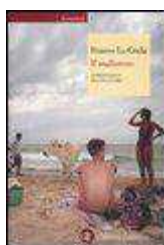
Laterz, Bari-Roma, 2011



Volume che elenca fatti noti della nostra cronaca nazionale, a partire dall'assassinio di Villa Literno del 1989; elenca espressioni di politici passate l'una dopo l'altra senza riprovazione sociale, quasi nell'indifferenza, riportate tal quali dai giornalisti; elenca titoli di giornale urlati per fomentare pulsioni razziste, reiterati giorno dopo giorno e degni di interventi pesanti della magistratura. Elenca tutti quei fenomeni a cui negli ultimi due decenni la realtà italiana si è pericolosamente assuefatta. Niente di nuovo dunque in questo testo, ma tutto ordinatamente elencato e ricondotto nella sua cornice, entro i paletti di una convinzione morale, nella definizione di una dignità dell'uomo. Testo utile anche per portare allo scoperto il razzista che si può nascondere in noi.

La Cecla Franco – **Il malinteso. Antropologia dell'incontro**

Laterza, Bari-Roma, 2009



Perché si continua a parlare di incontri tra culture, di dialogo, di necessità di comunicare? Perché la comunicazione risolverebbe tutti i problemi se da sempre le culture si sono incontrate e mescolate ma anche, altrettanto, scontrate? In realtà, dice la Cecla in questo saggio provocatorio, niente genera più pace del malinteso, dell'impossibilità di capirsi. Arrivati ad un certo punto di comprensione infatti non è più possibile mediare tra posizioni diametralmente opposte e si arriva inevitabilmente allo scontro. Meglio dunque l'approccio morbido del 'malinteso' che in molti casi può essere una fortuna.

Memmi Albert - **Il razzismo. Paura dell'altro e diritti della differenza**

Pagine d'Arte, Genova, 2010



Si tratta di una riedizione di brani concordata con l'autore; il corpo del testo è la definizione ragionata di razzismo su cui per anni Memmi ha riflettuto, sviscerandola, analizzando cause, comportamenti, terapie. «Il razzismo è la valorizzazione, generalizzata e definitiva, di differenze, reali o immaginarie, a vantaggio dell'accusatore e ai danni della vittima, al fine di giustificare un'aggressione o un privilegio». Una riflessione che ha attraversato tutta la sua vita e la sua opera di individuo ed ha portata universale.

Remotti Francesco – **L'ossessione identitaria**

Laterza, Bari-Roma, 2010



Lo studioso si sofferma con parole chiare sull'abusato concetto di identità, illustrando come non ci sia potere politico e anche religioso che oggi non parli di identità e della opportunità o della necessità di difenderla, affermarla, valorizzarla. Remotti ben illustra come l'identità sia un luogo comune, una nozione verso la quale non si adotta alcun atteggiamento critico, un vero e proprio mito moderno che afferma rigidamente un noi circoscritto in opposizione all'altro da sé. L'identità diventa quindi una potente arma di difesa, che funziona nel senso della chiusura e riduce la complessità e gli intrecci della realtà che ne esce così inevitabilmente impoverita.

Sanfilippo Matteo – **Faccia da italiano**

Salerno editrice, Roma, 2012



È un'analisi dei pregiudizi che hanno accompagnato nei secoli la migrazione italiana, banchieri fiorentini e mercanti di Venezia, artisti e nobili come operai e lavoratori. Ambigui e infidi, accusati di machiavellismo, mafiosi e terroristi, gli italiani emigrano nel mondo portandosi incollata una cattiva fama che li colpisce non solo con epiteti ed ingiurie, difficoltà e veti, ma anche in modo più tragico togliendo loro la vita. Il testo ricostruisce questi fatti e dà conto dell'immaginario che si è venuto stratificando nella letteratura e poi anche nel cinema e nelle serie televisive.



Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251 - 340 2412552

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org)

Libri, fumetti, film e pagine di lettura sempre aggiornati sul sito:

[www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)